COSTAN®

BLUES 4

ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA ASSIEME AL MOBILE

MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATEUR

LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE CONSERVER PRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN

USER INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CASE

BETRIEBSANLEITUNG FÜR BETREIBER

SORGFÄLTING LESEN UND MIT DEM MÖBEL AUFBEWAHREN

INSTRUCCIONES DE USO PARA EL USUARIO

Leer atentamente y conservar con esmero junto al mueble

INSTRUÇOES PARA O USO

LER COM ATENÇAO E GUARDAR COM CUIDADO JUNTO AO MÓVEL

Ai fini della Direttiva Attrezzature a Pressione (97/23/CE) questo mobile è classificato come appartenente alla categoria 1.
Per i circuiti a pressione il prodotto P x V è inferiore a < 200 bar x litro, per le tubazioni DN < 32 e il fluido operatore del circuito di refrigerazione appartiene al gruppo 2. I componenti del circuito sono classificati entro la categoria 1.
Questo mobile risponde alla Direttiva Macchine (2006/42/CE) ed è escluso dalla sfera d'azione della direttiva PED in base all'articolo 1.3.6.

Conformément à la Directive concernant les Equipements sous Pression (97/23/CE), ce meuble est classé comme appartenant à une catégorie 1
Pour les circuits sous pression, le produit P x V est inférieur à 200 bar x litre, pour les tuyaux DN < 32 et le fluide opérateur du circuit de réfrigération appartient au groupe 2.
Les composants du circuit sont classés dans la catégorie 1.
Ce meuble, qui répond à la Directive Machines (2006/42/CE), est exclu de la sphère d'action de la directive PED, sur la base de l'article 1.3.6.

With regard to the Pressure Equipment Directive (97/23/CE), this cabinet model is classified as no higher than category 1.
Vessels of the circuit under pressure, have P x V < 200 bar x litre, piping is with DN < 32 and the working fluid in the refrigeration circuit is classified as group 2.The components of the circuit are classified as no higher than category I. This cabinet, which complies with the machinery directive (2006/42/EC), is excluded from the scope of PED directive, according to the article 1.3.6.

In Bezug auf die Richtlinie für Druckgeräte (97/23/CE) gehört dieses Möbel keiner höheren Kategorie als der ersten an.
Für die Druckkreisläufe gilt, daß der Betrag aus P x V niedriger als < 200 bar x Liter ist, die Rohre DN < 32 sind und das Kühlmittel im Kühlkreislauf der Gruppe 2 angehört. Die Baugruppen sind in der Kategorie I klassifiziert.
Dieses Möbel entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Maschinen (2006/42/CE) und ist aufgrund des Artikels 1.3.6 vom Wirkungsbereich der Richtlinie PED ausgeschlossen.

Con respecto a la Directiva Equipos a presión (97/23/CE), este mueble se clasifica como perteneciente a la categoría 1.
Para los circuitos a presión el producto P x V es inferior < 200 bar x litro, para las tuberías DN < 32 y el fluido operador del circuito de refrigeración pertenece al grupo 2. Los componentes del circuito se clasifican en la categoría 1.
Este mueble cumple con la Directiva Máquinas (2006/42/CE) y por lo tanto no recae en el campo de acción de la Directiva PED de acuerdo con el artículo 1.3.6.

Conforme a Directiva de Equipamentos sob pressão (97/23/CE), este móvel é classificado como de categoria 1.
Para os circuitos sob pressão, o produto P x V é inferior a < 200 bar por litro, para os tubos DN < 32 e o fluido operador do circuito de refrigeração pertence ao grupo 2. Os componentes do circuito são classificados como de categoria 1.
Este móvel atende a Directiva de Máquinas (2006/42/CE) e foi excluído do campo de actuação da directiva PED conforme o artigo 1.3.6.

QUESTO FOGLIO COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE DEL MANUALE D'USO PER L'UTENTE A CUI E' ALLEGATO E VA CONSERVATO UNITAMENTE ALLO STESSO
THIS SHEET IS AN INTEGRAL PART OF THE USER'S MANUAL IT IS ATTACHED TO AND NEEDS TO BE KEPT WITH SUCH A MANUAL.
CE FEUILLET FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU MANUEL D'UTILISATION POUR L'USAGER AUQUEL IL EST JOINT ET DOIT ÊTRE CONSERVÉ EN MÊME TEMPS QUE CELUI-CI
DAS BEILIEGENDE BLATT GEHÖRT ZUR BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN BETRIEBER UND MUSS ZUSAMMEN MIT IHR AUFBEWAHRT WERDEN
ESTA HOJA FORMA PARTE INTEGRANTE DEL MANUAL PARA EL USUARIO AL QUE ESTÁ ADJUNTO. CONSERVAR JUNTO AL MISMO
ESTA PÁGINA CONSTITUI PARTE INTEGRANTE DO MANUAL PARA O UTILIZADOR DO QUAL SE ENCONTRA EM ANEXO E DEVE SER CONSERVADO JUNTO COM O MESMO

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE E PRESCRIZIONI PER LO SMALTIMENTO E TRATTAMENTO DEI RIFIUTI
ENVIRONMENTAL PROTECTION AND REQUIREMENTS FOR WASTE DISPOSAL AND TREATMENT
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET PRESCRIPTIONS POUR L'ÉLIMINATION ET LE TRAITEMENT DES DÉCHETS
UMWELTSCHUTZ UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE ABFALLENTSORGUNG UND -BEHANDLUNG
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y MEDIDAS PARA EL TRATAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS
PROTECÇÃO DO AMBIENTE E PRESCRIÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO E TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Per motivi inerenti la protezione dell'ambiente, e in conformità a quanto disposto dalla Direttive 2002/96/CE e 2003/108/CE, 2002/95/CE (recepite dal Decreto Legislativo n. 151 del 27.07.05), i mobili per prodotti refrigerati e surgelati devono essere - al termine del ciclo di vita - smaltiti e riciclati in modo appropriato. Assicurandosi che ciò venga fatto, l'utente contribuisce a prevenire in modo significativo le potenziali conseguenze per l'ambiente e la salute.
I mobili completi di impianto di refrigerazione e dotati di spina di alimentazione (e quindi pronti all'installazione), sono definiti WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)". Devono di conseguenza venire osservate le seguenti prescrizioni per il trattamento a "fine vita":
- Conferire i mobili agli appositi **centri specializzati al recupero e riciclaggio dei WEEE.**
- In alternativa riconsegnare i mobili al rivenditore o al costruttore.
- In tutti i casi la raccolta dei WEEE da sottoporre ad operazioni di trattamento deve essere effettuata adottando criteri che garantiscano la protezione delle apparecchiature dismesse durante il trasporto e durante le operazioni di carico e scarico. Non lasciare gli apparecchi incustoditi neanche per pochi giorni.
- Evitare danneggiamenti al circuito di refrigerazione che contiene fluidi con potenziali effetti dannosi sull'ecosistema e soggetti a particolari prescrizioni.
- Assicurare la chiusura degli sportelli e fissare in modo adeguato le parti mobili.
- Staccare la spina di alimentazione delle apparecchiature fuori uso e tagliare il cavo di alimentazione in modo da renderle inutilizzabili.

Il simbolo riportato sulla targa matricolare del mobile e sulla documentazione di accompagnamento, indica che:
- il prodotto è stato messo in circolazione dopo la data del 13 agosto 2005;
- **il prodotto è soggetto a "raccolta separata", non deve essere trattato come rifiuto domestico e non può essere conferito in discarica.**
Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

SI DICHIARA CHE IL MOBILE E' CONFORME ALLA DIRETTIVA RoHS 2002/95/EC

For reasons connected with the safeguard of the environment, and in compliance with what Directives 2002/96/EC and 2003/108/EC, 2002/95/EC (and the relevant local national laws that implement them) establish, the cabinets for refrigerated products and frozens must be disposed of and recycled at the end of their life cycle. Making sure that this is achieved, the user significantly helps prevent potential repercussions on the environment and on the public health.
Cabinets including a refrigerating circuit and a power plug (therefore ready to be installed) are defined WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment". Certain requirements concerning their treatment at the end of their life cycle must therefore be complied with:
- Deliver the cabinets to the appropriate **centres specialising in WEEE recovery and recycling**.
- Alternatively, return the cabinets to the seller or to the manufacturer.
- At any rate, collection of WEEE to be processed must be made following criteria that guarantee the protection of the cast-off appliances during transportation and during their loading and unloading. Do not leave the appliances unattended, not even for a few days.
- Avoid damaging the refrigeration circuit, as this contains fluids that may potentialy be hazardous for the environment and are subject to special prescriptions.
- Make sure that doors are closed and fasten mobile parts accordingly.
- Remove the power plug from the cast-off appliances and cut off their power cord in order for them to become unusable.

The symbol appearing on the rating plate of the appliance and on the documents attached indicates that:
- the product was issued after August 13, 2005;
- **the product is subject to "separate collection", and must not be treated as household waste and cannot be delivered at a landfill.**
For further details on treatment, recovery and recycling of this product, contact the relevant local office, the household waste collection service or the seller that has sold the product.

WE DECLARE THAT THE CABINET IS CONFORMING TO RoHS 2002/95/EC DIRECTIVE

Pour des raisons inhérentes à la protection de l'environnement, et en conformité avec ce qui est disposé par les Directives 2002/96/CE et 2003/108/CE, 2002/95/CE (transposées par les lois nationales correspondantes), les meubles pour produits réfrigérés et surgelés doivent être - au terme de leur cycle de vie - éliminés et recyclés de façon appropriée. En s'assurant que cela soit fait, l'utilisateur contribue à prévenir de façon significative les potentielles conséquences sur l'environnement et la santé.
Les meubles avec installation de réfrigération et équipés de fiche d'alimentation (et donc prêts à l'installation), sont définis WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (déchets des équipements électriques et électroniques). Par conséquent, il faut observer les prescriptions suivantes pour le traitement en "fin de vie":
- Conférer les meubles aux **centres appropriés spécialisés dans la récupération et le recyclage des WEEE.**
- En alternative, rendre les meubles au revendeur ou au constructeur.
- Dans tous les cas la récupération des WEEE à soumettre à des opérations de traitement doit être effectuée en adoptant des critères qui garantissent la protection des appareillages utilisés seulement durant le transport et les opérations de chargement et de déchargement. Ne pas laisser les appareils sans surveillance même peu de jours.
- Eviter d'endommager le circuit de réfrigération qui contient des fluides avec de potentiels effets nuisibles sur l'écosystème et sujets à des prescriptions particulières.
- S'assurer de la fermeture des portillons et fixer de façon adéquate les parties mobiles.
- Débrancher la fiche d'alimentation des appareillages hors d'usage et couper le câble d'alimentation de manière à les rendre inutilisables.

Le symbole reporté sur la plaque matriculaire du meuble et sur la documentation d'accompagnement, indique que:
- le produit a été mis en circulation après la date du 13 août 2005;
- **le produit est sujet à la "collecte différenciée", ne doit pas être traité comme déchet ménager et ne peut être conféré en décharge.**
Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local approprié, le service de ramassage des déchets ménagers ou le revendeur chez qui le produit a été acheté.

ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME À LA DIRECTIVE RoHS 2002/95/EC

Aus Gründen des Umweltschutzes und gemäß der EG-Richtlinien 2002/96/CE und 2003/108/CE, 2002/95/CE (in der nationalen Gesetzesverordnung), müssen die Möbel für Kühl- und Tiefkühlkost am Ende ihres Einsatzes entsprechend entsorgt und wiederaufbereiten werden. Indem sich der Betreiber vergewissert, dass die Entsorgung und das Recycling fachgerecht erfolgen, trägt er dazu bei, dass die möglichen schwerwiegenden Folgen für Umwelt und Gesundheit in erheblichem Maße vermieden werden. Die mit einem Kühlsystem und Netzstecker ausgerüsteten Möbel (steckerfertige Möbel) fallen unter die Bezeichnung "WEEE": Waste Electrical and Electronic Equipment (Abfall von elektrischen und elektronischen Geräten)", weshalb bei der Entsorgung dieser Geräte folgende Vorschriften zu befolgen sind:
- Die Möbel sind zu s**peziellen Sammelstellen zu bringen, die für die Entsorgung und Wiederverwertung der WEEE** zuständig sind.
- Oder statt dessen beim Händler oder beim Hersteller abzuliefern.
- Auf alle Fälle muss die Abfuhr der WEEE, die zu entsorgen und wiederzuverwerten sind, so vonstatten gehen, dass die ausrangierten Geräte während des Transports und beim Auf- und Abladen nicht beschädigt werden. Ausserdem dürfen sie - selbst für wenige Tage - nicht unbeaufsichtigt bleiben.
- Beschädigungen am Kühlkreislauf sind zu vermeiden, da dieser umweltschädliche Flüssigkeiten enthält und besonderen Bestimmungen unterliegt.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Türen geschlossen sind und blockieren Sie alle beweglichen Teile entsprechend.
- den Netzstecker der ungebrauchten Geräte herausziehen und das Elektrokabel durchschneiden, um es gebrauchsunfähig zu machen.

Das auf dem Geräteschild des Möbels befindliche und im Begleithandbuch abgebildete Zeichen bedeutet, dass:
- das Produkt erst nach dem 13. August 2005 auf den Markt gekommen ist:
- **das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder zum Haushaltsabfall gehört noch auf die Müllhalde geworfen werden darf**.
Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Abfuhr, Entsorgung und Wiederverwertung dieser Produkte an die zuständige örtliche Stelle, an die Müllabfuhr oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

WIR ERKLÄREN DAß DAS MÖBEL IST DEN LEITUNGS RoHS 2002/95/EC GEMÄß

Por razones que tienen que ver con la protección del medio ambiente y de conformidad con cuanto establecido por las Directivas 2002/96/CE y 2003/108/CE, 2002/95/CE (y los decretos de implementación correspondientes), los muebles para productos refrigerados y congelados, al finalizar su ciclo de vida, deben ser desechados y reciclados de forma apropiada. Comprobando que esto suceda el usuario ayuda a prevenir de manera significativa las potenciales repercusiones sobre el ambiente y la salud. Los muebles que incluyen una instalación refrigeradora y están equipados con enchufe de alimentación (y pues listos para instalar) recaen en la definición de WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Por consiguiente se deben respetar las siguientes prescripciones para su tratamiento al final de su vida útil.
- Entregar los muebles a los **centros especializados en la recuperación y el reciclaje de los WEEE**.
- O bien devolver los muebles al revendedor o al constructor.
- De cualquier manera la recolección de los WEEE para someter a operaciones de tratamiento se debe realizar con criterios que garanticen la protección de los aparatos desechados durante el transporte y durante las operaciones de carga y descarga. No dejar los aparatos sin custodia ni siquiera por pocos días.
- Evitar daños al circuito de refrigeración que contiene fluidos con efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y sujetos a prescripciones especiales.
- Asegurar un correcto cierre de las puertas y sujetar de forma adecuada las partes móviles.
- Retirar el enchufe de alimentación de los aparatos desechados y cortar el cable de alimentación para que no se los pueda volver a utilizar.

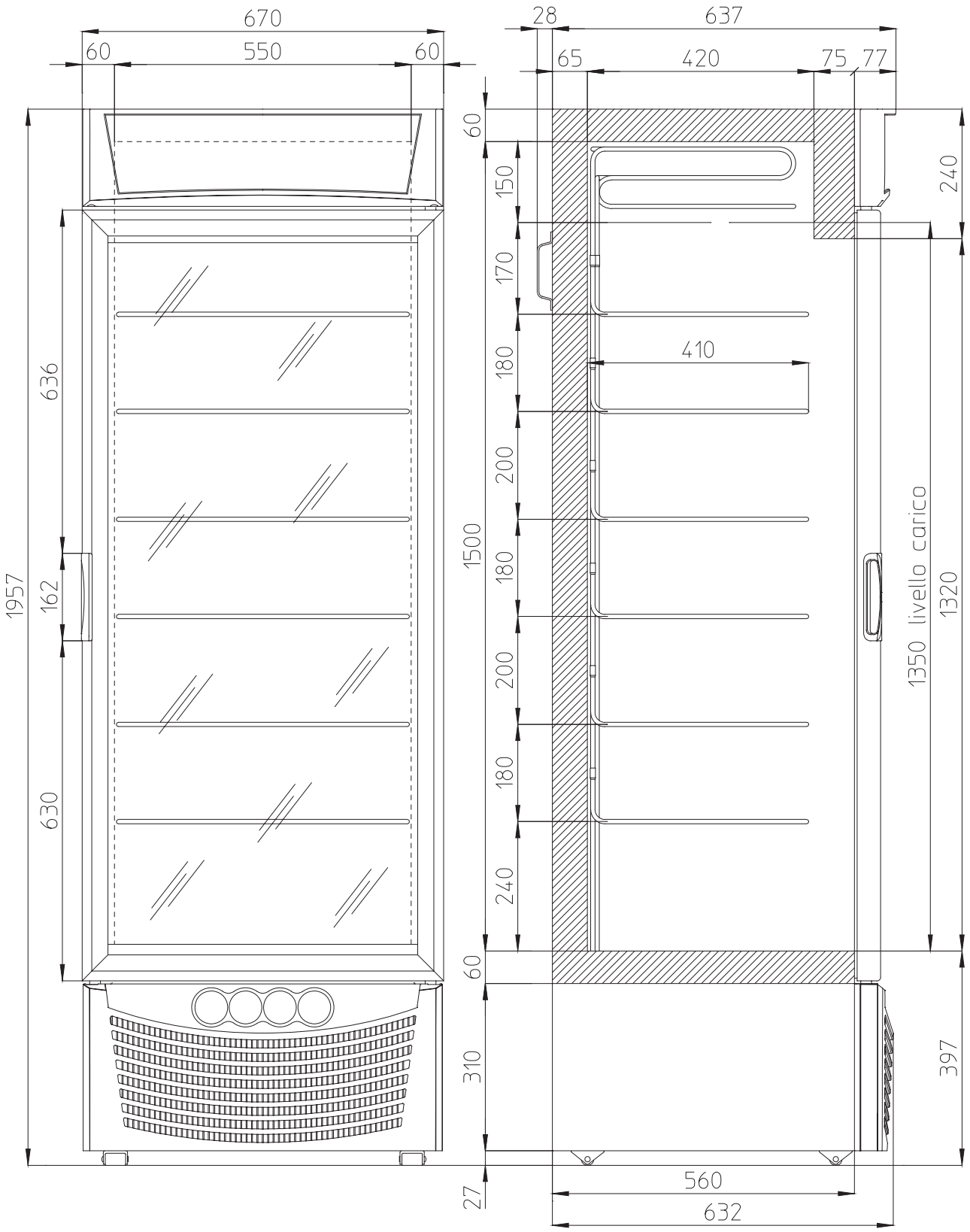
El símbolo que aparece en la placa de características del mueble y en la documentación que lo acompaña, indica que:
- el producto ha entrado en circulación después de la fecha del 13 de agosto de 2005;
- **el producto está sometido a "recolección selectiva"es decir que no debe ser tratado como residuo urbano y no se puede entregar en los habituales contenedores de residuos urbanos.**
Para más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de estos productos, contactarse con la oficina local correspondiente, el servicio de recogida de los residuos domésticos o el revendedor que ha vendido el producto.

SE DECLARA QUE EL MUEBLE ES CONFORME A LA DIRECTIVA RoHS 2002/95/EC

Por motivos relativos à proteção do ambiente, e em conformidade com o quanto disposto nas Diretrizes 2002/96/CE e 2003/208/CE, 2002/95/CE (recebidas pelo Decreto Legislativo n. 175 de 29.07.05), os móveis para refrigerar e congelar produtos devem ser, no final de seu ciclo vital, eliminados e reciclados em modo apropriado. Assegurando-se que esta operação seja levada ao fim, o utilizador contribui em prevenir em modo significativo as potenciais conseqüências para o ambiente e a saúde de todos.
Os móveis completos de sistema de refrigeração e providos de tomada de alimentação (prontos para a instalação), são definidos WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment (resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos)". Devem de conseqüência ser observadas as seguintes prescrições para o tratamento ao "final da vida":
- Entregar os móveis aos **centros especializados apropriados para a recuperação e reciclagem dos WEEE** (resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos).
- Em alternativa devolver os móveis ao revendedor ou ao construtor.
- Em todos os casos a colheita dos WEEE à ser submetida à operações de tratamento de separação deve ser feita adotando critérios que garantam a proteção dos equipamentos a serem eliminados durante o transporte e durante as operações de carga e descarga. Não deixar os equipamentos sem custódia nem mesmo por poucos dias.
- Evitar danificações ao circuito de refrigeração, pois o mesmo contém fluidos com potenciais efeitos danosos ao ecossistema e sujeitos à particulares prescrições.
- Assegurar o fecho das portas e fixar em modo adequado as partes móveis.
- Destacar a tomada de alimentação das aparelhagens fora de uso e cortar o cabo de alimentação em modo de torná-los inutilizáveis.

O símbolo indicado na placa de matricula do móvel e sobre a documentação de acompanhamento, indica que:
- o produto foi colocado em circulação após a data do 13 de agosto de 2005:
- **o produto é sujeito a "colheita separada", não deve ser tratado como resíduo doméstico e sendo assim, não pode ser entregue ao lixeiro.**
Para ulteriores informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, procurar o departamento oficial local adequado para este fim, o serviço de colheita de resíduos domésticos ou o revendedor onde o produto foi adquirido.

NÓS DECLARAMOS QUE O PRODUCTO ESTÁ CONFORMANDO A LA DIRETIVA RoHS 2002/95/EC

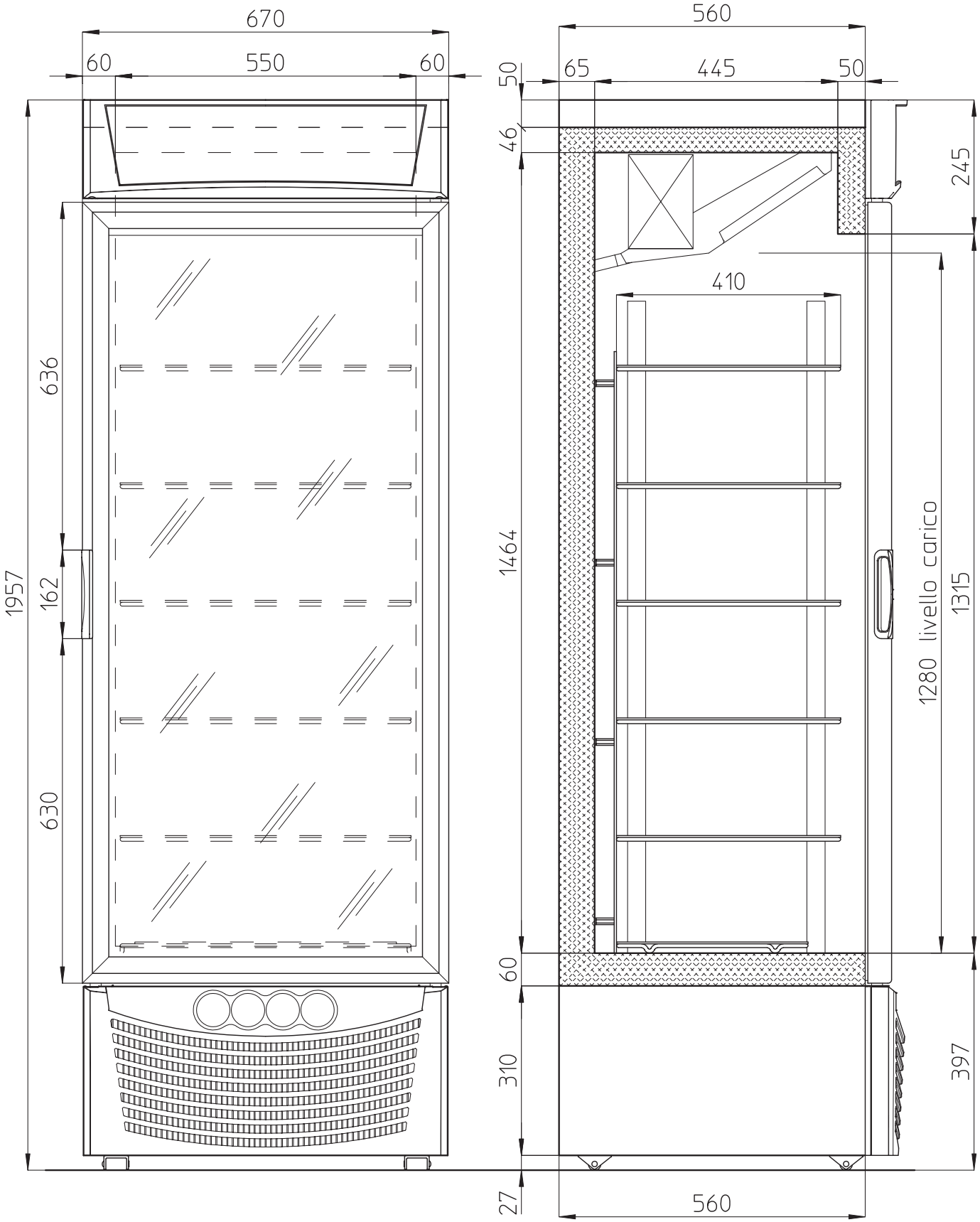


Carico max ripiano ..... 23 kg
Max weight on any shelf ..... 23 kg
Poids max pour chaque tablette ..... 23 kg
Höchstladen für jede Ablage ..... 23 kg
Peso máx por estante ..... 23 kg
Laad max voor jedere plaat ..... 23 kg

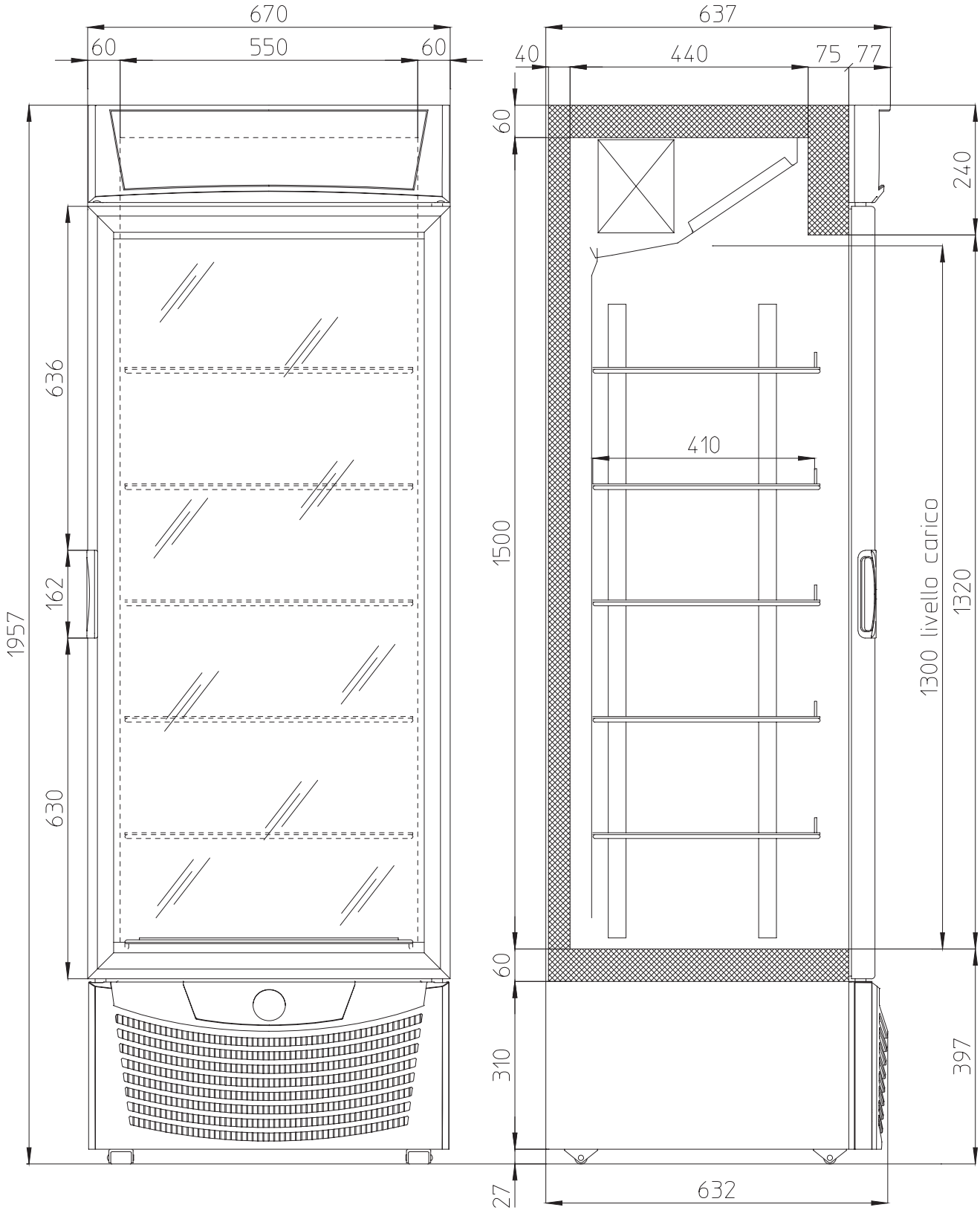
	G.Vol [dm³]	N.Vol [dm³]
BLUES S40	375	267

BLUES V50 BT

Gross. Vol. 397 dm³
Net Vol. 286 dm³



Carico massimo per ripiano standard	.....	***32 kg***
Standard Shelf maximum load	.....	***32 kg***
Charge maximum pour l'étagère standard	.....	***32 kg***
Standard-ablage Höchstladen	.....	***32 kg***
Peso máximo para entrepaño standard	.....	***32 kg***



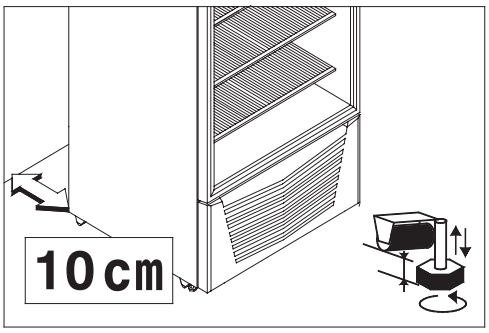
Carico max ripiano ..... 34 kg
Max weight on any shelf ..... 34 kg
Poids max pour chaque tablette ..... 34 kg
Höchstladen für jede Ablage ..... 34 kg
Peso máx por estante ..... 34 kg
Laad max voor jedere plaat ..... 34 kg

	G.Vol [dm³]	N.Vol [dm³]
BLUES V50 TN	418	282

INFORMAZIONI PER L'USO

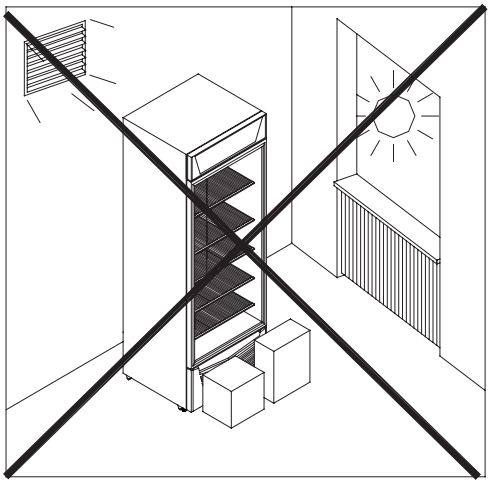
ITALIANO

INSTALLAZIONE



Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifci evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.
La distanza dal muro deve essere almeno di 10 cm.

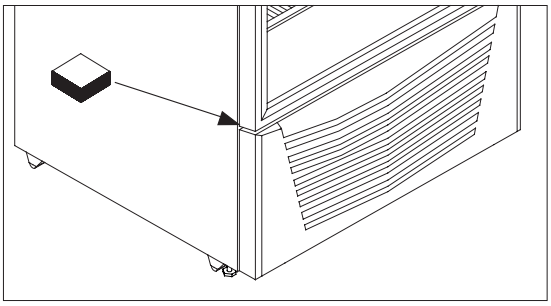
L'apparecchio va sistemato in piano (regolare i piedini), lontano da fonti di calore (radiatori, stufe etc.), non esposto ai raggi del sole.
Il buon funzionamento dell' apparecchio può essere compromesso dall'infuenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.).
E' necessario che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria, pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.
Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo alla pioggia.



Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.
Non usare apparecchi elettrici nel vano refrigerato.
L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso.
Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.
L'APPARECCHIO NON E' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI. Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specifcate sulla **targhetta dati tecnici** in vasca.

Attenzione! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore

Attenzione! Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infammabile, in questo apparecchio.



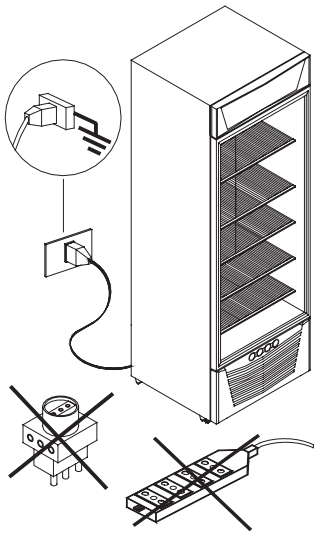
Dopo l'installazione, rimuovere il tassello di legno sotto la porta montato per evitare cedimenti del telaio durante i trasporti. Reinserirlo ogni qualvolta l'apparecchio viene trasportato.

UTILIZZO STAGIONALE

Se la macchina dovesse rimanere inattiva per lungo tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

- togliere la spina dalla presa di corrente;
- pulire bene ed asciugare l' apparecchio;
- lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.
- coprire l'apparecchio con un telo, posizionarlo in luogo asciutto e riparato

MESSA IN SERVIZIO



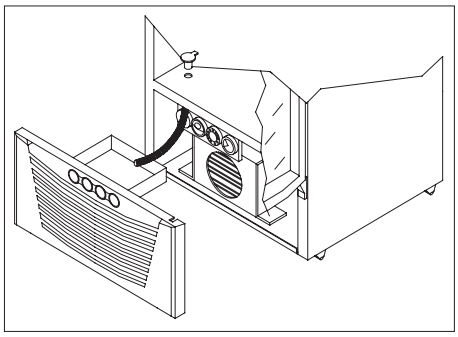
Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete. **LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE MAGNETOTERMICO AD ALTA SENSIBILITA' (In=16A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL'IM - PIANTO GENERALE DI TERRA**.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di questa norma.

La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funziona-mento dell' apparecchio. **Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghe, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.**

MANUTENZIONE PERIODICA

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede **assolutamente** il distacco della spina dalla presa di corrente. Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o, comunque, da una persona con qualifca similare, in modo da prevenire ogni rischio. Nessuna protezione (griglia o carter) va rimossa da parte di personale non qualifcato ed evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse. **L'eventuale sostituzione delle lampade deve essere eseguita da personale tecnico qualifcato. Le lampade devono essere sostituite solo con lampade identiche.**



Procedere periodicamente alla pulizia del condensatore **alettato** da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra le alette e la superfcie frontale, ostacolando la buona circolazione dell'aria. Un condensatore sporco infuisce negativamente sulla resa dell'impianto, facendone scadere le prestazioni e determinando inutili consumi di energia elettrica. Si può utilizzare un comune aspirapolvere o in mancanza una spazzola a setole. **L'operazione deve essere eseguita da personale tecnico qualifcato.**

Per una buona conservazione delle superfci dell'apparecchio **ricorrere a periodica pulizia.**

MOBILE ESTERNO: Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido im-bevuto di **soluzione di acqua e detersivo neutro.**

SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE: lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; **evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfci.**

SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO: lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; **evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi** che deteriorano permanentemente le superfci.

SUPERFICI IN VETRO: usare **unicamente prodotti specifci per il vetro** ; evitare l'uso di acqua che potrebbe depositare calcare sulla superfcie vetrata.

PULIZIA VASCA

Per le operazioni di pulizia della vasca procedere come segue:

1) Mettere la merce in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura
2) Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore generale (se presente) e staccare la spina.
3) Lasciare la porta aperta ed aspettare che la temperatura in vasca sia uguale a quella ambiente.
4) Lavare la vasca utilizzando detersivi neutri ed asciugare con un panno morbido.

Inserire la spina ed aspettare che l'apparecchio vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

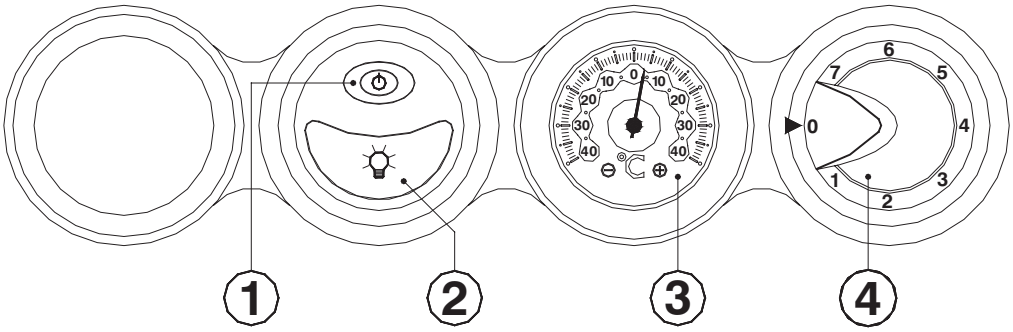
Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

REGOLAZIONE TEMPERATURA E COMANDI

MODELLO S40

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato viene tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotarndo la manopola **(4)** del termostato. I numeri riportati non indicano direttamente il valore della temperatura bensì soltanto posizioni di riferimento**:** a numero maggiore corrisponde una temperatura più fredda. **Lo sbrinamento è manuale:** è necessario effettuare uno sbrinamento manuale quando la formazione di brina sulle pareti e sui ripiani refrigeranti supera uno spessore di 5 mm. Per le operazioni vedi 'PULIZIA VASCA'.



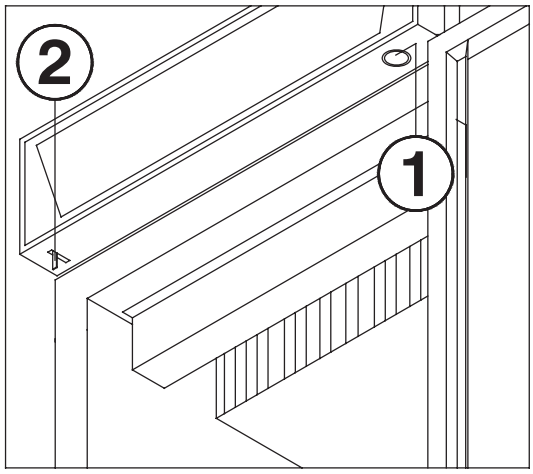
1) Interruttore generale
2) Interruttore luci
3) Termometro
4) Termostato

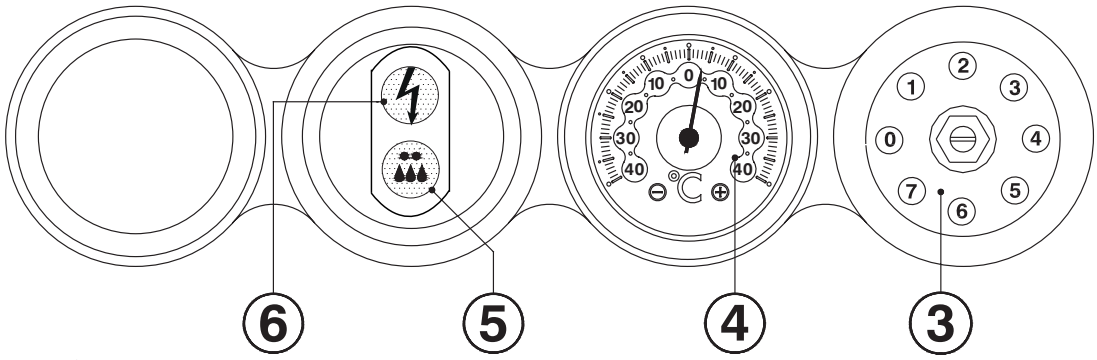
Modello V50 BT

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per la regolazione della temperatura all'interno della vasca. il termostato viene tarato presso la fabbrica e non deve essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando, con un cacciavite la manopola del termostato (3).
I numeri riportati sulla scala di regolazione non indicano direttamente il valor della temperatura bensì soltanto posizioni di riferimento: a numero maggiore corrisponde una temperatura più fredda.
L'apparecchio effettua lo sbrinamento automaticamente.

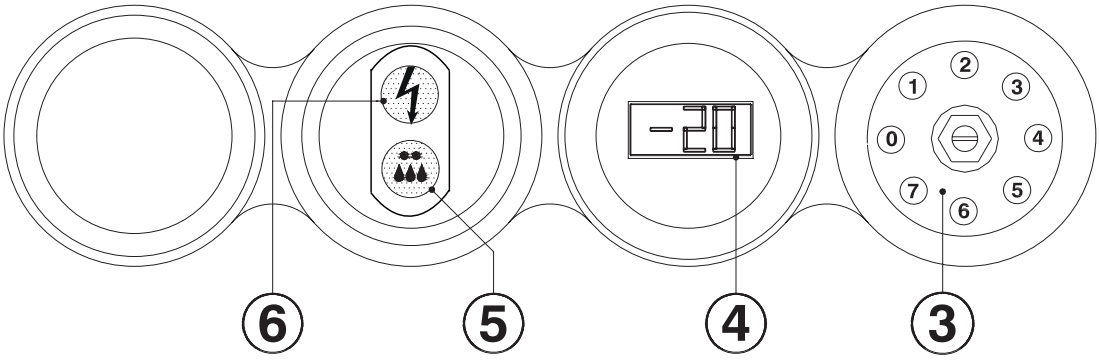
COMANDI

1) Interruttore luci
2) Microinterruttore motoventola interna
   (con porta aperta: motoventola non collegata)
3) Termostato
4) Termometro
5) Spia sbrinamento
   (accesa durante lo sbrinamento gruppo evaporatore)
6) Spia di linea accesa: apparecchio collegato alla linea



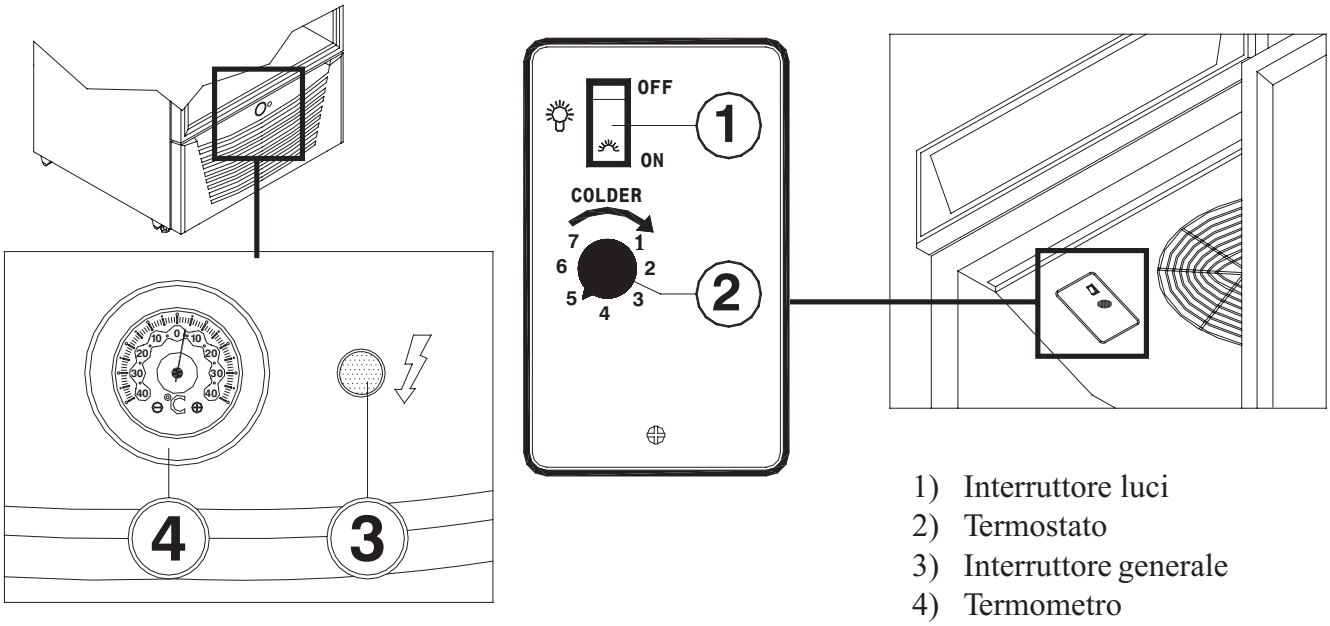


Opzionale



MODELLO V50 TN

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura prestabilita ed idonea all'interno della vasca. Il termostato viene tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotarndo la manopola **(2)** del termostato. I numeri della scala graduata non indicano il valore della temperatura, bensì posizioni di riferimento: a numero maggiore corrisponde una temperatura più fredda . I modelli sono dotati anche di un termostato **"no frost"** di sicurezza (non regolabile) che elimina il rischio di impaccamento da ghiaccio dell'evaporatore;



1) Interruttore luci
2) Termostato
3) Interruttore generale
4) Termometro

INFORMAZIONI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA

INCONVENIENTI E RIMEDI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi ad installazione elettrica difettosa. Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul posto.

L'apparecchio non funziona:

- controllare che la corrente arrivi regolarmente alla presa;
- controllare che la spina sia bene inserita nella presa.

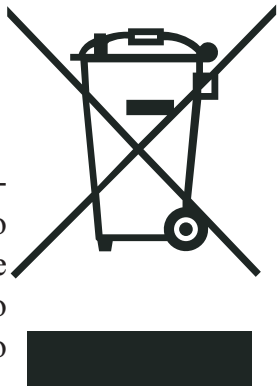
La temperatura interna non è suffcientemente bassa:

- controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- controllare che non vi sia un eccessivo accumulo di ghiaccio sui ripiani e sulle pareti;
- controllare la posizione del termostato;
- controllare che il condensatore non sia intasato;
- controllare che sul retro dell'apparecchio vi sia spazio suffciente per il passaggio dell'aria;
- **controllare la perfetta chiusura della porta.** I modelli **EIS 45.2/55.2** utilizzano un dispositivo che, al momento dell' apertura della porta, disinserisce automaticamente la motoventola interna aspirante; questo per evitare un maggior ingresso di aria calda all'interno della vasca.

L'apparecchio è rumoroso:

- controllare che tutte le viti ed i bulloni siano ben serrati;
- controllare che l'apparecchio sia ben livellato;
- controllare che qualche tubo o pala di ventilatore non sia in contatto con altre parti dell'apparecchio.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC



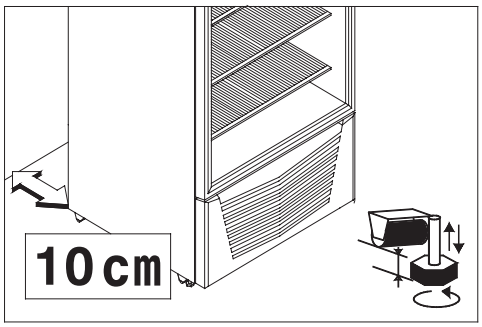
Alla fne della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fne di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

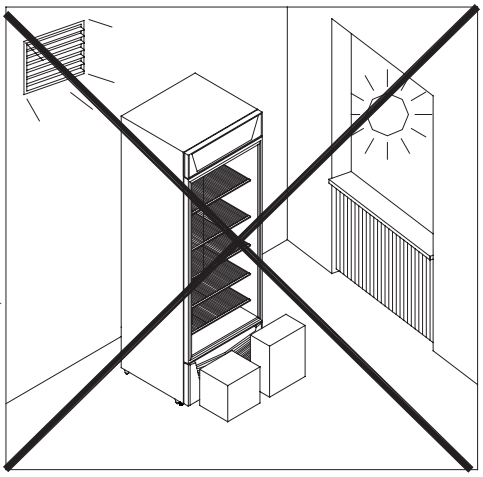
ENGLISH

INFORMATIONS ABOUT USE

INSTALLATION



Take out packing and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft-cloth; for the glass parts only use specifc products, avoiding the use of water which can leave on the glasses limestone residues.
Keep a distance from the wall of 10 cm at least. Cabinet must be installed on a perfectly even surface (please level the unit settling the adjustable feet) far away from any heat source (radiators, stoves, etc) including sun rays.

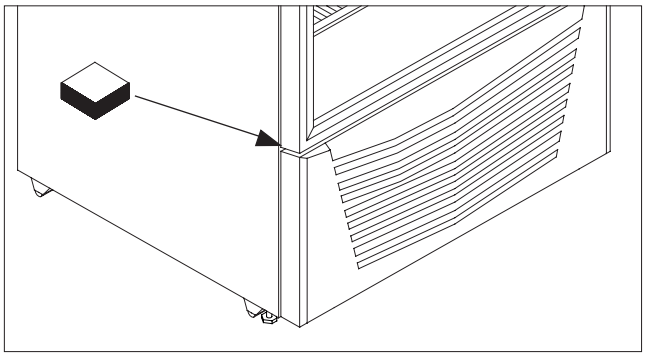


Good running of the cabinet can be compromised in cases where the airfow is disturbed (wind, ventilators, air conditioning outlets, etc).
Smooth running of the cabinet is assisted when suffcient air is permitted to fow through the bottom of the unit; it is very important that the grills at the base are kept uncovered.
Do not expose the cabinet to rain.

Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.
Never use electrical equipment in the refrigerated compartment. Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter.
THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS AND RADIATIONS.
Operation is regular with ambient temperature indicated on **technical data plate**, placed inside the tank.

Warning! Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Warning! Do not store explosive substences such as aerosol cans with fammable propellant in this aplliance.



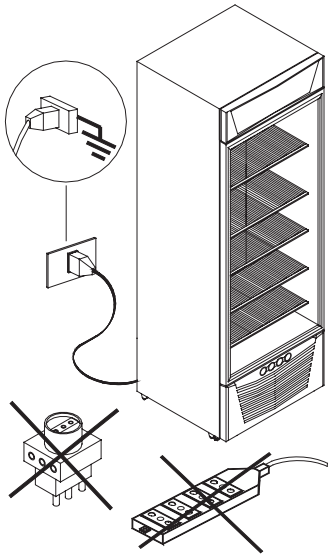
Insert between glass door and motor space the wood part to avoid door frame foldings during transport. Reinsert it when the cabinet is removed.

SEASONAL USE

When the unit is kept unused for a long time, please take note of the following procedures:

- unplug the unit;
- clean and dry well the tank;
- leave the glass door open to avoid possible formation of bad smells;
- cover the unit with a curtain, place it in a dry room and sheltered from the atmospheric agents.

PUTTING INTO OPERATION



Check that the voltage on the identifcation plate is the same as that of the network.

THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERA - TOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH (Rc=16A,Dc=30mA); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING PLANT.

The manufacturer disclaims all responsability for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.

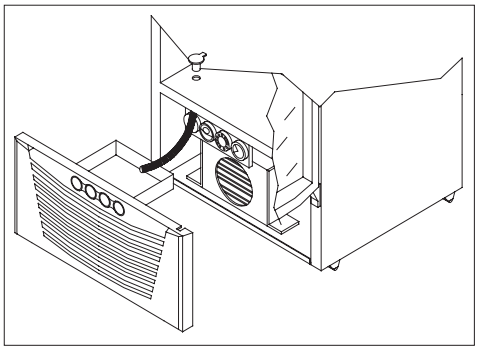
Earthing is necessary and compulsory by law. Absolutely never use re - duction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. DIRECTLY connect the equipment to the mains.

PERIODICAL MAINTENANCE

Any further adjustments on the refrigerator necessarily require the electric plug to be removed.

Check periodically the supply cable in order to detect any damage. If the power supply cable is damaged, don't use the equipment and don't try to repair it: to prevent any risk, it must be replaced by the manufacturer, by a member of the after-sales service staff, or anyway by a person having similar qualifcations. In any case, none of the protective elements (the grill, the carter) must be removed by non qualifed staff. Absolutely avoid using the refrigerator without such protection.

The replacement of neon tubes must be carried out only by an Authorized Service Center.
The lamps have to be replaced by identical lamps only.



Periodically remove from the **fnned** condenser unit the impurity (dust and deposit) which remain among the fns of the condenser, obstructing a good circulation of the air **.**A dirty condenser reduces the performance of the equipment, increasing the energy consumption. Cleaning should be carried out with a soft brush or preferably with a vacuum cleaner. **The manufacturer recommends that this operation be carried out only by an Authorized Technician.**

For a good preservation of the cabinet's body **a periodical cleaning is necessary**.

EXTERNAL BODY: When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a **neutral soap** and water solution.

STAINLESS STEEL SURFACES : wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. **Avoid scouring pads etc. which will spoil the fnish of the stainless steel.**

SURFACES IN PLASTIC MATERIAL : wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; **under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.**

GLASS SURFACES: only **use products specifcally designed for glass cleaning** ; It is not advisable to use ordinary water which can leave a flm of calcium on the surface of the glass.

TANK WASHING

Proceed as follows:

1) Place the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature.
2) Switch off the unit by pushing on main switch (if present) and unplug the unit directly.
3) Leave the glass door open and begin the operation of tankwashing when the tank temperature is equal to the ambient temperature.
4) Wash and dry the tank using neutral soap and soft cloth.

Plug in again and wait till the appliance reaches the right temperature before flling it again.

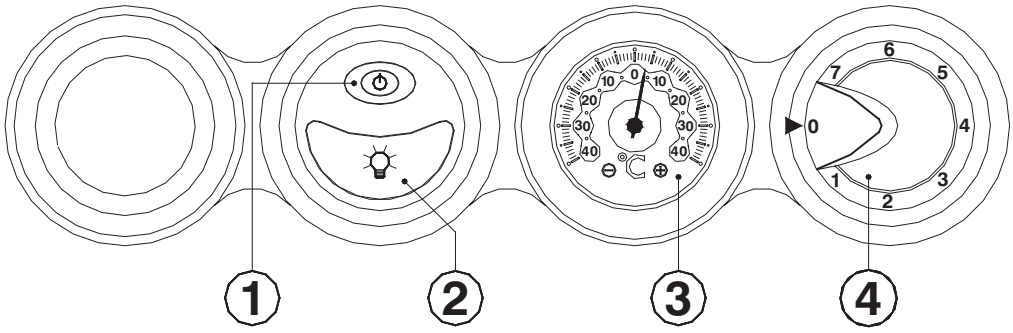
<u>Do not</u> use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring can have damages.

Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

TEMPERATURE SETTING AND CONTROLS

MODEL S40

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob **(4)** turned. The numbers are not related to temperature values but only to knob reference position:a higher number corresponds to a lower temperature. **Defrosting is manual:** we recommend a manual defrosting when the frost layer on the refrigerating shelves or on the tank walls exceeds 5 mm thickness. In order to proceed see 'TANK WASHING'.



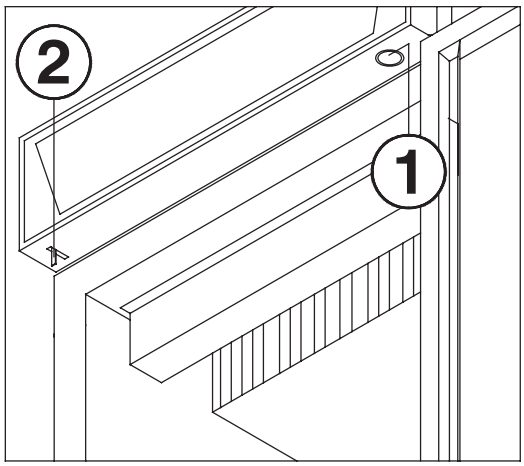
1) Main switch
2) Light switch
3) Thermometer
4) Thermostat

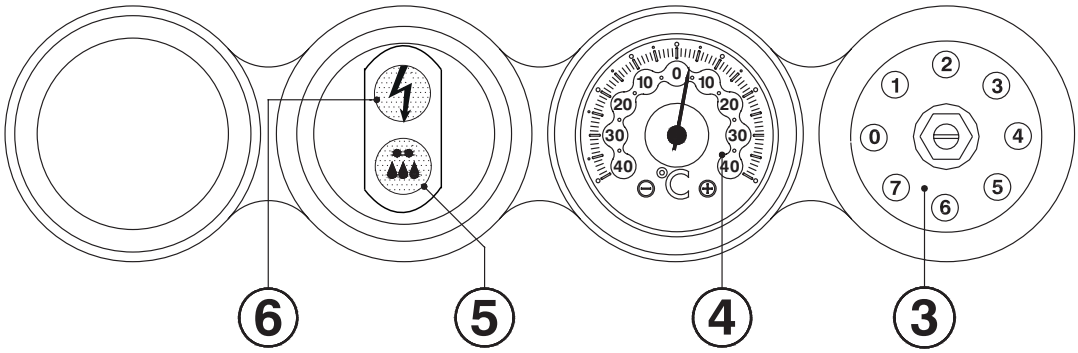
Model V50 BT

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate preestablished temperature inside the tank.
This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user.
Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob (3) be turned with a screwdriver. The numbers on the regulation plate are not related to temperature values but only to knob reference position: a higher number corresponds to a lower temperature.
Defrosting is automatic.

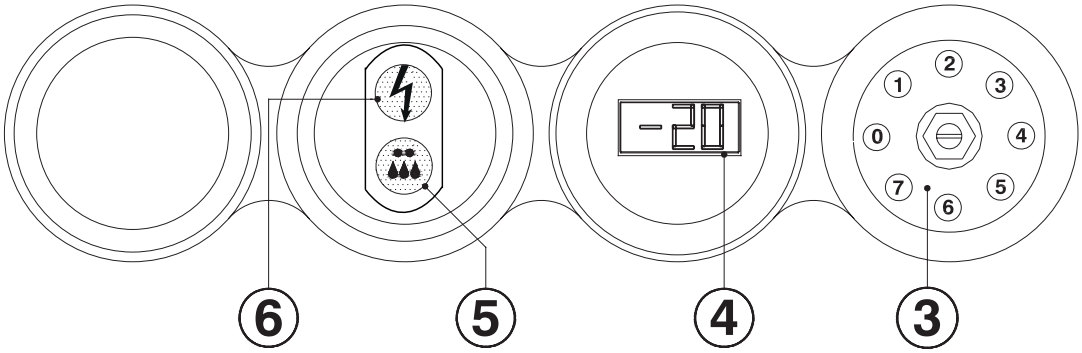
CONTROLS

1) Light switch
2) Internal motor fan microswitch
   (with door open: internal motor fan disconnetted)
3) Thermostat
4) Thermometer
5) Defrosting led light
   (alight during defrosting time on evaporator group)
6) Supply line led alight: appliance connected



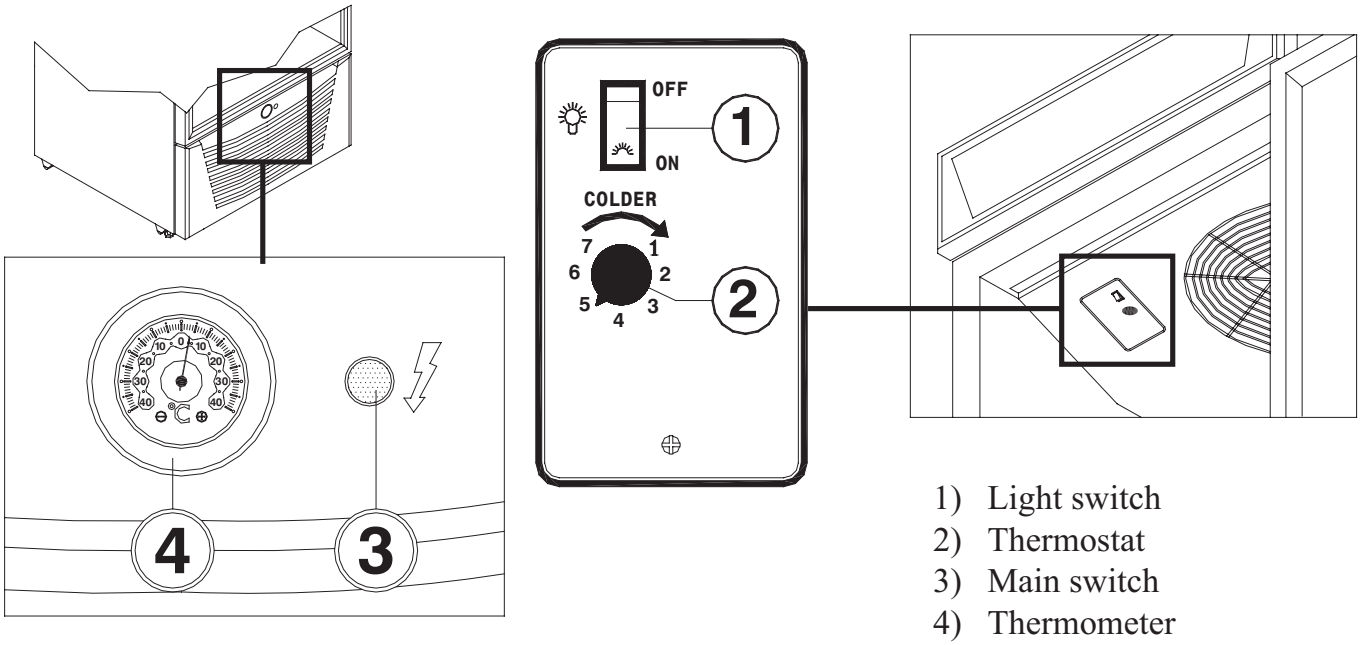


Optional



MODEL V50 TN

Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob **(2)** turned. The numbers on the regulation plate are not related to temperature values but only to knob reference position: higher number corresponds to a lower temperature. All the units are also equipped with a **"no frost"** security thermostat (not adjustable) that avoid possible evaporator ice blocking.



1) Light switch
2) Thermostat
3) Main switch
4) Thermometer

INFORMATIONS ABOUT SERVICE

MALFUNCTIONS AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to defective electrical connections. These problems can usually be solved on the place.

The unit does not start:

- check that there is voltage at the wall socket;
- check that the unit is properly plugged.

The internal temperature is not cold enough:

- check that the unit is not placed too close to any heating source;
- check that there is not too much ice on the refrigerating shelves;
- check the thermostat position;
- check that the condenser is not blocked by dirt;
- check that behind the cabinet air can properly circulate;
- **check the perfect closing of the glass door.** the models EIS 45.2 / 55.2 are equipped with a device that, during door-open time, switch off automatically the internal motor-fan.

The unit is noisy:

- check that all the bolts and nuts are properly fasten;
- check that the unit is placed on an even surface;
- check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body..

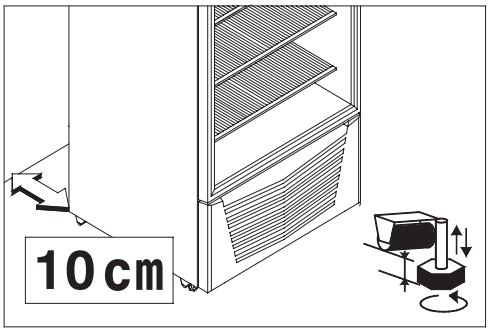
IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

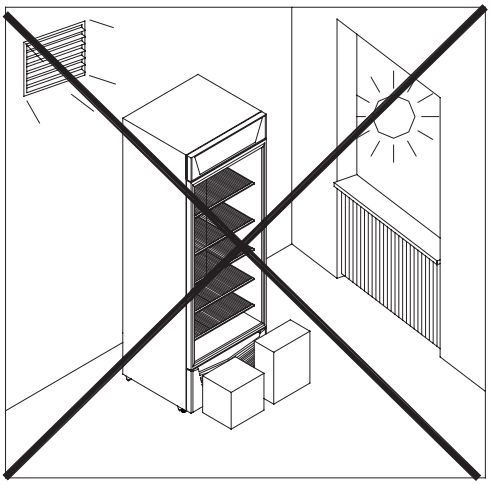
INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

FRANÇAIS

INSTALLATION



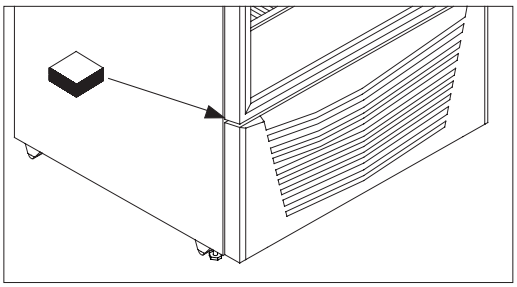
Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple. Pour les parties en verre, n'utiliser que des produits spécifques, tout en évitant l'eau, laquelle pourrait déposer sur le verre des résidus de calcaire.
La distance du mur doit être d'au moins 10cm.
Le banc doit être posé à plat (régler les pieds), loin des sources de chaleur (radiateurs, poêles, etc.), pas exposé aux rayons du soleil.
Le bon fonctionnement de l'appareil peut être compromis par l'infuence de continuels mouvements d'air (causé par exemple par des ventilateurs, buses d'air conditionné, etc....
Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.
Ne pas placer l'appareil en plein air et ne pas l'exposer à la pluie.



Placer l'appareil en laissant sa fche d'alimentation facilement accessible. Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré.
L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet.
Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifque.
L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUS MIS A DES RADIATIONS.
Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifées sur la plaques de **données techniques** située à l'intérieur de la cuve.

Attention! Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation des aliments congelés si ceux-ci ne sont pas du type recommandé par le fabricant.

Attention! Ne pas conserver de substances explosives, comme récipients sous pression avec propulseur infammable, dans cet appareil.



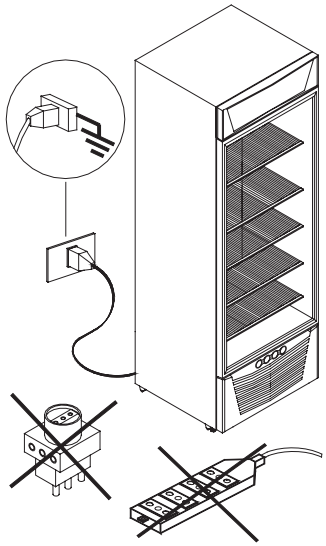
Introduire entre la porte vitriée et le chariot l'exprès tasseau en bois pour éviter des affaissements du châssis pendant les transports.

UTILISATION SAISONNIERE

Si l'appareil devait rester inactif pendant des longues périodes, il faudra effectuer les opérations préliminaires suivantes :

- enlever la fche de la prise du courant;
- bien nettoyer et essuyer le meuble;
- laisser la porte vitriée de la cuve un peu ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs;
- laisser l'appareil dans un endroit sec et protégé des agents atmosphériques et le couvrir avec une toîle.

MISE EN SERVICE



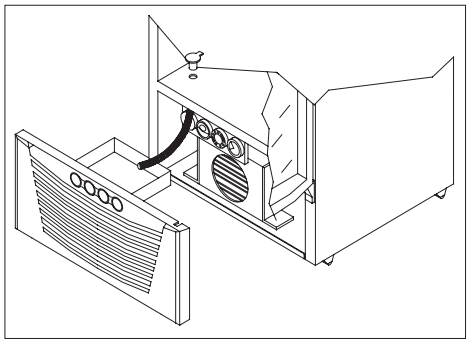
S'assurer que la tension indiquée sur la plaque de données techniques correspond a celle du réseau. **LALIGNE D'ALIMENTATION ÉLEC-TRIQUE À LAQUELLE LE FRIGIDAIRE SERARELIÉ DOIT ÊTRE PROTEGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFERENTIELÀ HAUTE SENSIBILITÉ (In=16A, Id=30mA) ET CONNECTÉE A L'IMPLANTATION GÉNÉRALE DE TERRE**.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés aux personnes ou à la propriété dûs à l'inobservance de cette norme.

La mise à terre est nécessaire et obligatoire pour le bon fonctionnement de l'appareil. Pour le branchement n'utiliser surtout pas de réducteurs, de rallonges, d'adaptateurs ou de prises multiples. Par conséquent le branchement doit se faire de façon DIRECTE avec le réseau d'alimentation.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Pour toute intervention sur l'appareil par l'usager, il faut absolument détacher la fche de la prise de courant. Vérifer périodiquement le câble d'alimen-tation pour vérifer s'il est endommagé. **S**i le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni tenter de le réparer: il doit être remplacé par le constructeur ou par le service d'assistance, ou en tout cas par une personne aux qualifcations équivalentes, de façon à prévenir tout type de risque. Aucune protection (grille ou carter) doit être enlevée par des personnes non qualifées. Eviter rigoureusement de faire fonctionner l'appareil avec ces protections ôtées. **Le remplacement éventuel du neon doit être effectué uniquement par Personnel Technique Qualifé. Les néons doivent être remplacés avec les mêmes néons.**



Périodiquement, nettoyer le condensateur **aileté** d'impurités (poussière, etc...) qui se sont accumulés entre les ailettes et la surface frontale et qui empêchent une bonne circulation de l'air. Un condensateur sale infue négativement sur le rendement de l'implantation, réduisant ses performances et déterminant d'inutiles consommations d'énergie électrique. L'opération de nettoyage est à exécuter avec des brosses en soie ou, encore mieux, avec un aspirateur.

L'operation doit être effectué par Personnel Technique Qualifé.

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

MEUBLE EXTERNE : nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et **détergent neutr**e; rincer et sécher avec soin.

SURFACES EN ACIER INOXYDABLE : laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; **pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fbres métalliques.**

SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE : laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; **éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.**

SURFACES EN VERRE : Pour le parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; **eviter d'utiliser l' eau, qui pourrait dépositer des traces de calcaire.**

NETTOYAGE DE LA CUVE

Pour les opérations de nettoyage de la cuve, procéder comme suit :

1) Disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré a la même température.
2) Éteindre l'appareil en actionnant l'interrupteur principal (si présent) et en détachant la fche.
3) Laisser la porte ouverte et attendre que la température de la cuve soit égale à celle du milieu ambiant.
4) Laver et essuyer l'intérieur de la cuve avec un chiffon et en utilisant des détergents neutres.

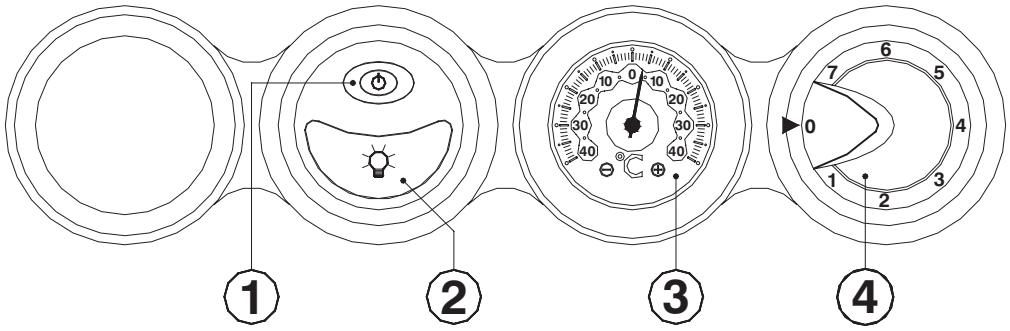
Brancher la fche et attendre que l'appareil ateigne sa température de régime avant de le remplir à nouveau.

N'utiliser pas des jets d'eau en nettoyant: ils pourraient atteindre les parties électriques et les endommager. N'utiliser ni dispositifs mécaniques ni d'autres moyens, en dehors de ceux recom - mandés par le constructeur, pour accélérer le processus de dégivrage.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE ET COMMANDES

MODÈLE S40

Chaque appareil frigorifque est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la tempéra - ture, préfxée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température st gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton **(4)**. Les numéros n'indiquent pas directement la valeur de température, mais seulement des positions de référence:au numéro le plus grand il cor- respond la température la plus froide. **Le dégivrage est manuel:** on conseille un dégivrage manuel quand l'épaisseur du givre sur les parois ou sur les étagères réfrigérantes dépasse les 5 mm. Pour les opérations de dégivrage voir 'NETTOYAGE DE LA CUVE".



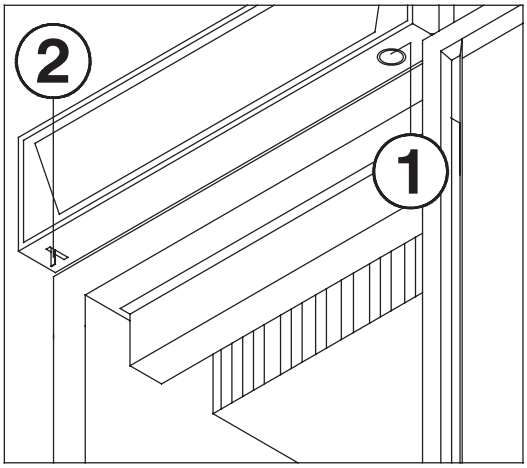
1) Interrupteur principal
2) Interrupteur d'éclairage
3) Thermomètre
4) Thermostat

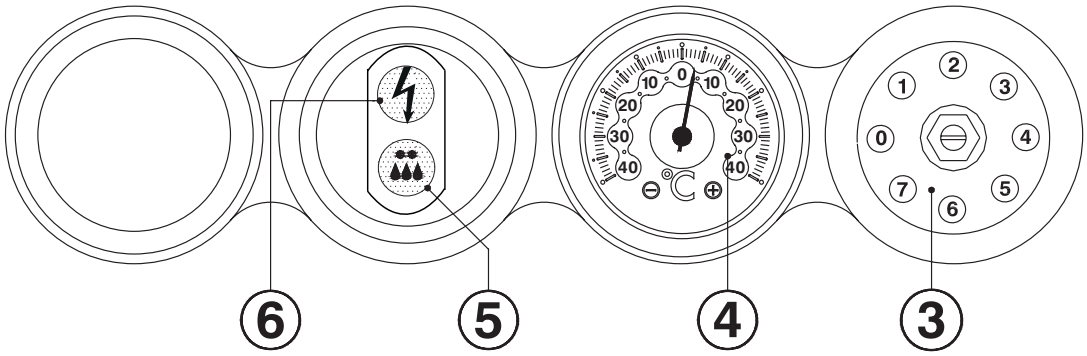
MODELE V50 BT

Chaque appareil frigorifque est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfxée et appropriée, à l'intérieur de la cuve.
Ce dispositif pour régler la température st gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton (3).
Les numéros de la plaquette de réglage n'indiquent pas directement la valeur de température, mais seulement des positions de référence: au numéro le plus grand il correspond la température la plus froide.
L'appareil effectue le dégivrage automatique.

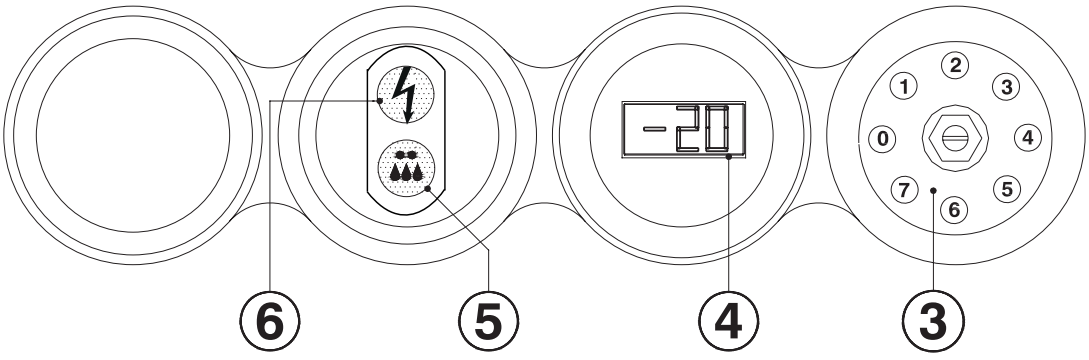
COMMANDES

1) Interrupteur d'éclairage
2) Microinterrpteur du ventilateur intérieur (avec la porte ouverte: ventilateur deconnctée)
3) Thermostat
4) Thermomètre
5) Voyant de degivrage (allume pendant le degivrage groupe evaporateur)
6) Voyant de alimentation: allumé = l'appareil est embranché au réseau



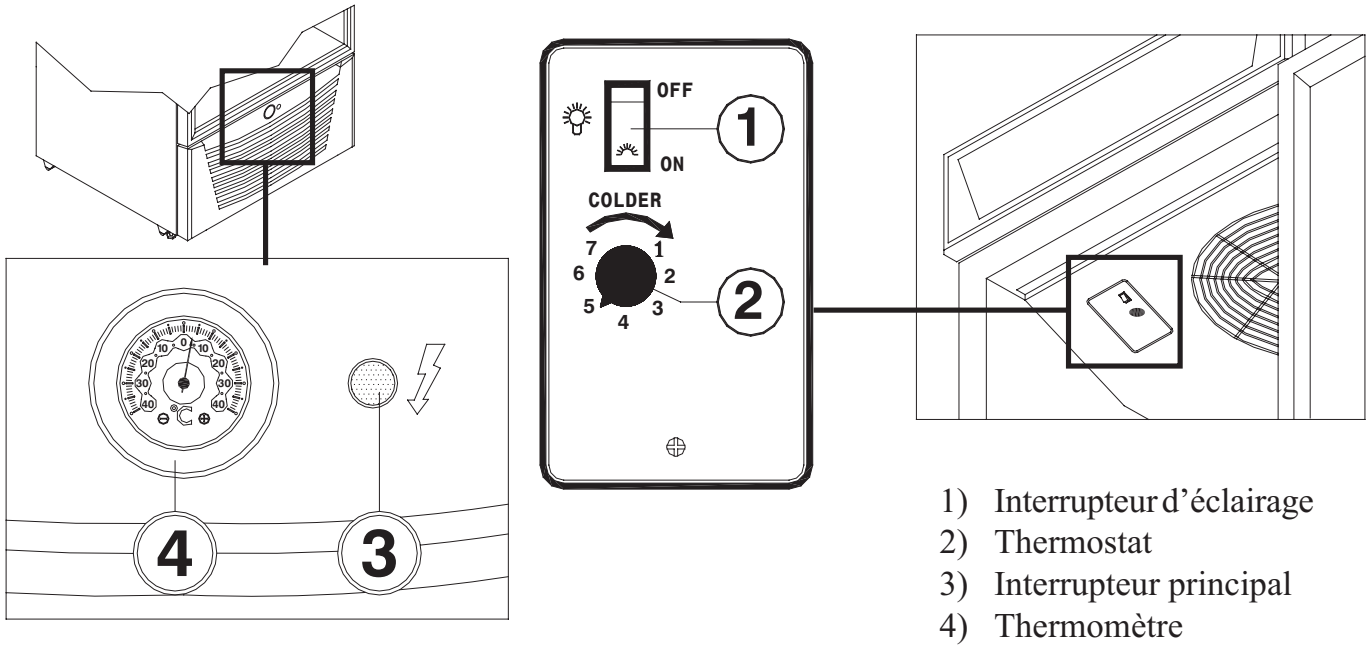


En option



MODÈLE V50 TN

Chaque appareil frigorifque est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la tempéra - ture, préfxée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température st gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton **(2)**. Les numéros de la plaquette de réglage n'indiquent pas directement la valeur de température, mais seulement des positions de référence:au numéro le plus grand il correspond la température la plus froide. Ces modèles de frigidaire disposent aussi d'un thermostat **no frost** de sécurité (pas réglable) qui élimine le risque d'empaquetage par glace de l'évaporateur.



1) Interrupteur d'éclairage
2) Thermostat
3) Interrupteur principal
4) Thermomètre

INFORMATIONS POUR LE SERVICE D'ASSISTANCE

DEPANNAGE

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifques sont dûs, dans la pluspart des cas, à l'installation électrique défectueuse. Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'appareil ne fonctionne pas:

- contrôler que le courant arrive régulièrement à la prise;
- contrôler que la fche soit bien branchée dans la prise;

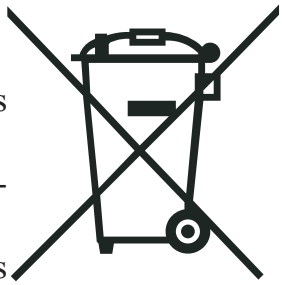
La température intérieure n'est pas suffsamment basse:

- contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur;
- contrôler qu'il n'y aît pas une accumulation excessive de glace sur le bâti d'évaporation;
- contrôler l'affchage de température;
- contrôler que le condensateur aileté ne soit pas engorgé ou obstrué;
- contrôler que derrière l'appareil il y aît de l'espace suffsant pour le passage de l'air;
- contrôler la parfaite fermetures de la porte. Les modèles EIS 45.2 / 55.2 utilisent un dispositif qui, quand on ouvre la porte, déconnecte automatiquement le ventilateur aspirateur intérieur; cela pour éviter une entrée supplémentaire d'air chaud à l'intérieur de la cuve.

L'appareil est bruyant :

- contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons;
- contrôler que l'appareil soit bien nivelé;
- contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

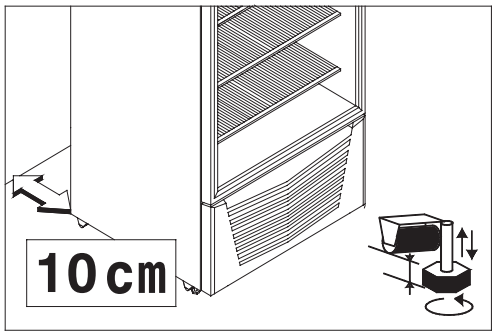
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importantes en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

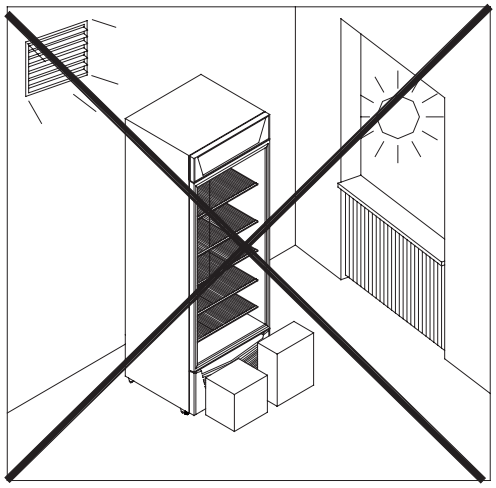
DEUTSCH

INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER

INSTALLATION



Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlich mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifsche Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.
Der Abstand von der Mauer muß mindestens 10 cm betragen.

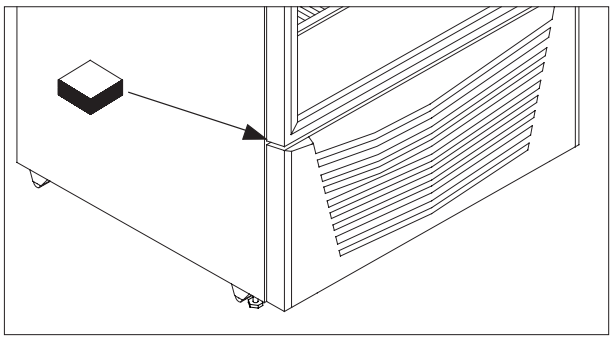


Das Gerät muß auf einem ebenen Boden (die Füße regulieren) und fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen usw.)aufgestellt werden und darf nicht Sonnenstrahlen ausgesetzt werden.
Die gute Funktion des Gerätes könnte aufgrund von kontinuierlichen Luftbewegungen (verursacht z.B. von Ventilatoren, Düsen der Klimaanlage usw.) beeinträchtigt werden.
Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszonen nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.
Das Gerät nicht im Freien aufstellen und nicht dem Regen aussetzen.

Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist.
Benutzen Sie keine Elektrogeräte im Kühlfach.
Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfltern. Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfäche des Kühlers abzustellen.
DAS GERÄT IST NICHT GEEIGNET FÜR DIE INSTALLATION IN RÄUMEN WO BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR BESTEHT, ODER WO ES RADIATIONEN AUSGESETZT WIRD. Die äußeren Umgebungs-bedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf **dem technischen Datenschild** angeführt.

Achtung! In den Fächern des Geräts zur Konservierung von Tiefkühlkost dürfen keine elektrischen Geräte verwendet werden, die nicht zu dem vom Hersteller empfohlenen Typ gehören.

Achtung! Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Substanzen, wie zum Beispiel Druckbehälter mit brennbaren Treibmitteln.



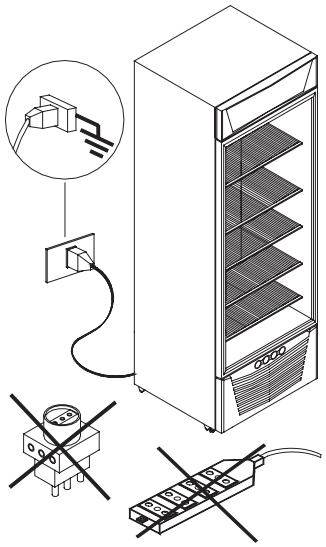
Zwischen der Glastüre und dem Wagen muß ein Holzpfock eingeführt werden, der ein Rahmen - senkung während der Transporte vermeiden.
Bei jedem Transport ist Holzpfock wieder zu positionieren.

SAISONBEDINGTE BENUTZUNG

Wenn das Gerät für längere Zeiträume nicht im Betrieb steht, sind folgende vorbeugend Vorgänge durchzuführen:

- Stecker von der Steckdose ausziehen
- Das Gerät gut reinigen und trocknen
- Die Glastür offen lassen um die Bildung von schlechten Gerüchen zu vermeiden
- Das Gerät mit einem Tuch abdecken, in einem trockenen Raum abstellen.

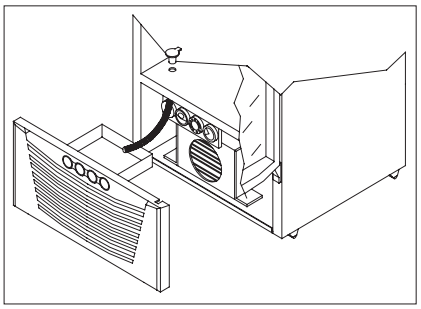
INBETRIEBNAHME



Sicherstellen, daß die am Datenschild angeführte Spannung der Netzspannung entspricht.
DIE ELEKTRISCHE V ERSORGUNGSLINIE, AN WELCHE DAS GERÄT ANZUSCHLIESSEN IST, MUSS VON EINEM HOCHEMPFINDLICHEN DIFFERENTIAL SCHALTER (In=16A, Id=30mA) GESHÜTZT UND AN DIE ALLGEMEINE ERDANLAGE ANGE-SCHLOSSEN SEIN. Der Hersteller lehnt jede Art von Verantwortung ab für eventuelle Schäden die an Personen oder Gegenständen wegen Unberücksichtigung dieser Norm verursacht wurden. **Der Erdanschluß ist für eine korrekte Fuktion des Gerätes erforderlich und verpfichtend. alimentazione. Benutzen Sie für die Stromverbindung weder Adapter, noch Verlängerungen oder Mehrfachstecker. Die Ver - bindung muss DIREKT mit der Versorgungsbuchse gewährleistet sein.**

PERIODISCHE WARTUNG

Jede Art von Eingriff der von seiten des Anwenders auf dem Gerät durchgeführt wird, erfordert **absolut** die Abtrennung des Steckers von der Steckdose. Periodisch ist das Versorgungskabel auf eventuelle Beschädigun - gen zu überprüfen. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, benutzen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren: es kann nur vom Hersteller ersetzt werden oder vom Servicedienst oder von einer Person mit ähnlicher Qualifkation, um Risiken zu vermeiden. Keinerlei Schutz (Gitter oder Gehäuse) darf von nicht qualifziertem Personal abgenommen werden und es ist absolut zu vermeiden, das Gerät ohne diese Schutz-vorrichtungen im Betrieb zu lassen. **Für den Lampen Ersatz wenden sie sich ausschliesslich an den Servicedienst. Die Neon Lampen müssen mit identischem Neon Lampen alleine ersetzt werden.**



Regelmäßig den **Rippen-**Kondensator von Schmutz (Staub und Abfälle) reinigen, der sich auf den Rippen ansammelt und die Luftzirkulation verhindert. **Dieser Vorgang ist ausschließlich von einem qualifzierten Techniker durchzuführen.** Ein schmutziger Kondensator wirkt sich negativ auf die Anlagenleistung aus, indem die Leistung vermindert und unnötiger Energieverbrauch hervorgerufen wird. Man kann hierfür einen normalen Staubsauger oder Borstenbürsten verwenden.

Damit die Oberfächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische reinigung durchzuführen.
EXTERNES GEHÄUSE: Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und **neutralem Waschmittel** getränkten weichen Tuch reinigen.
OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL: mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, **Risper oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberfächen beschädigen.**
OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL: mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; **absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberfächen auf die Dauer beschädigen.**
OBERFLÄCHEN AUS GLAS: ausschließlich für die Reinigung von Glas spezifsch geeignete Produkte verwenden. **Die Anwendung von Wasser wird nicht empfohlen, welches Kalkreste auf Glasfächen interläßt.**

WANNE REINIGUNG

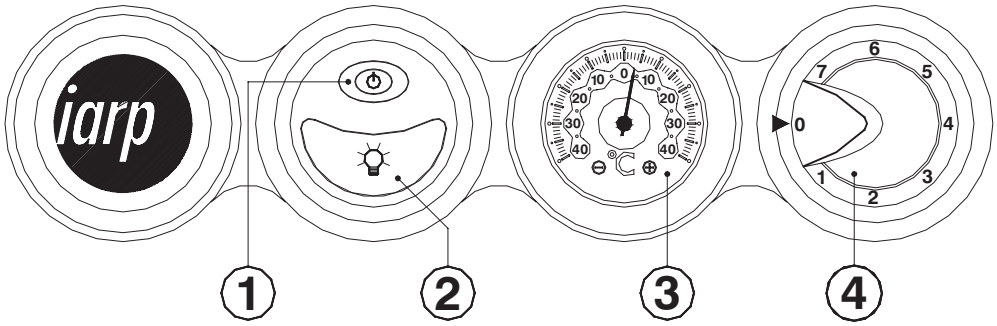
Für die Reinigung der Wanne ist wie folgt vorzugehen:
1) Die Ware bei gleicher Temperatur in dem vogesehenen Behälter aufzubewahren.
2) Gerät ausschalten, indem der Hauptschalter (wenn ausgestattet ist) gedrückt und der Stromstecker ausgezogen wird.
3) Die Türe offenstehen lassen und abwarten bis die Innentemperatur gleich der Raumtemperatur ist.
4) Die Reinigung und Trocknung der inneren Wanne erfolg mittels Tuch und neutralen Waschmitteln.

Den Stecker einstecken und warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor die Truhe erneut gefüllt wird.
Bei Reinigungsvorgängen niemals Wassersträhle benützen: Elektroteile können dadurch be- schädigt werden. Benutzen Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Enteisungsprozess zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

TEMPERATUR EINSTELLUNG UND STEUERUNGEN

MODELL S40

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Tempe - ratur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und Dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff **(4)** zu benutzen. Die Nummern der Gradskala nicht den Temperaturwert angeben, sondern Bezugspositionen: eine höhere Nummer entspricht einer kälteren Temperatur. **Das Abtauen erfolgt manuell:** es wird ein manuelles Abtauen empfohlen, wenn der Reif in der Wanne und an den Wänden eine Dicke von 5 mm übersteigt. Siehe 'WANNE REINIGUNG'.



1) Hauptschalter
2) Lichtschalter
3) Thermometer
4) Thermostat

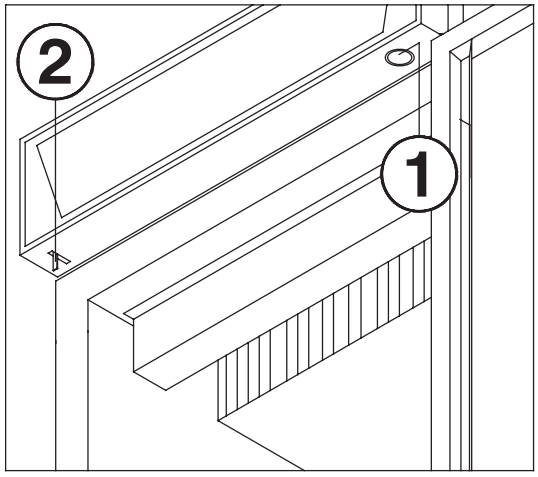
MODELL V50 BT

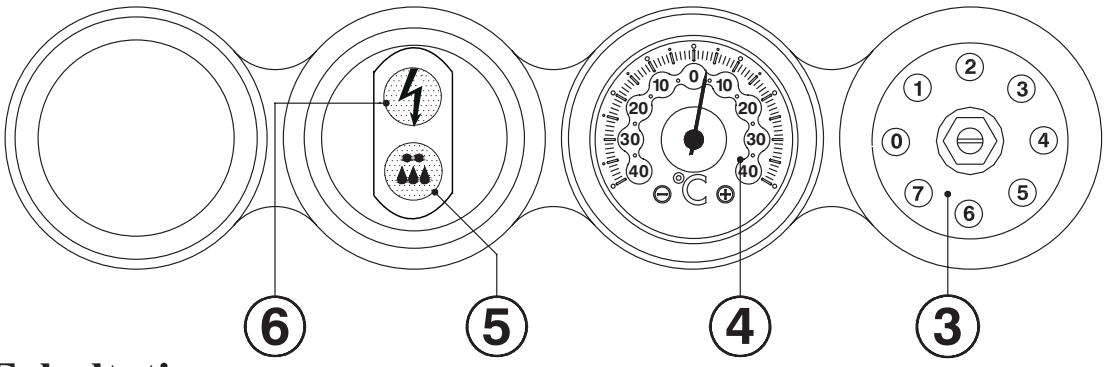
Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet.Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und Dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff **β**) zu benutzen. Die Nummern der Gradskala nicht den Temperaturwert angeben, sondern Bezugspositionen: eine höhere Nummer entspricht einer kälteren Temperatur.

Diese Gerät führt die Abtauung alle automatisch durch.

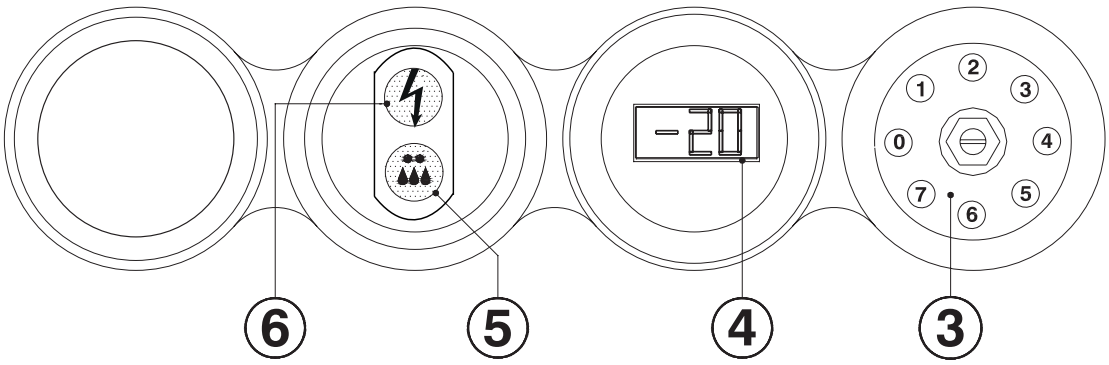
STEUERUNGEN

1) Licht Schalter
2) Sauglüfterrad automatisch Schalter
   (mit Tür geöffnet: Sauglüfterrad getrennt)
3) Thermostat
4) Thermometer
5) Abtau-Kontrolleuchte
   (leuchtend bei Verdampfer Gruppe Abtauen)
6) Gerät Funktion Kontrolleuchte: leuchtend = Gerät angeschloßen





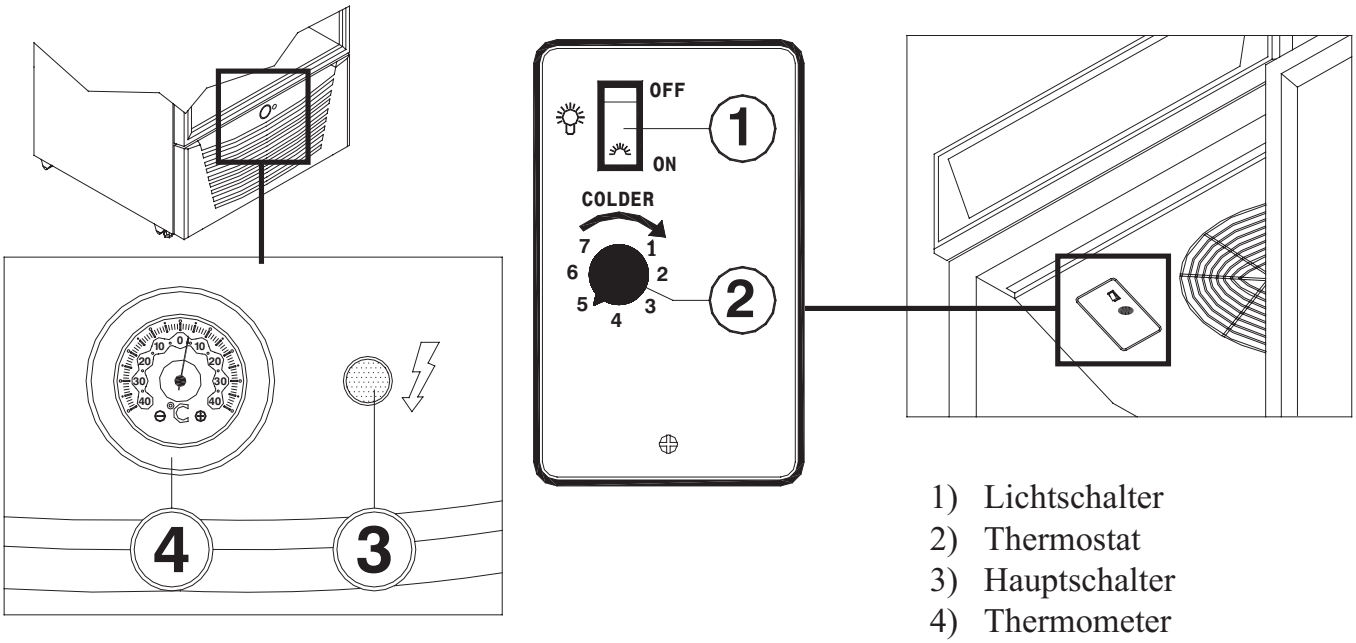
Fakultativ



MODELL V50 TN

Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Tempe - ratur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und Dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff **(2).** Die Nummern der Gradskala nicht den Temperaturwert angeben, sondern Bezugspositionen: eine höhere Nummer entspricht einer kälteren Temperatur. Diese Geräte sind außerdem mit einem

“no-frost” Sicherheitsthermostat (nicht regulierbar) ausgerüstet, welches das Risikum vermeidet, daß der Verdampfer vereist.



1) Lichtschalter
2) Thermostat
3) Hauptschalter
4) Thermometer

INFORMATIONEN FÜR DEN SERVICE

BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

Die Funktionsstörungen die bei Kühlgeräten auftreten sindzum größten Teil auf mangelhafte Elektro-Installation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die vor Ort einfach zu beseitigen sind.

Das Gerät funktioniert nicht:

- kontrollieren, daß der Strom regulär in der Steckdose ankommt
- kontrollieren, daß der Stecker richtig in der Steckdose steckt.

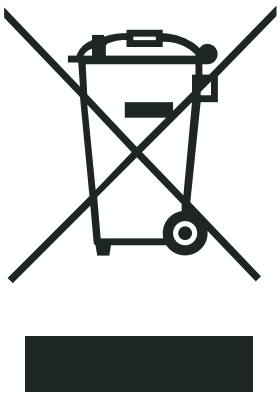
Die Innentemperatur ist nicht tief genug:

- kontrollieren, daß das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle steht
- kontrollieren, daß sich am Verdampfer nicht zu starke Eisansammlung befndet;
- kontrollieren, daß die Temperatureinstellung nicht in falscher Position steht;
- kontrollieren, daß der Kondensator nicht verstopft ist;
- kontrollieren, daß hinter dem Gerät genügend Raum für die Luftzirkulation besteht
- den perfekten Verschluß der Türe überprüfen. Die Modelle EIS 45.2 / 55.2 verfügen über eine Vorrichtung, welche, im Moment der Türöffnung, automatisch das Sauglüfterrad ausschaltet; dies um zu vermeiden, daß mehr Warmluft in die Wanne eindringt.

Das Gerät ist geräuschvoll:

- überprüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind
- kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist
- überprüfen ob ein Rohr oder ein Ventilatorrad mit anderen Teil des Gerätes in Kontakt kommt.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EG

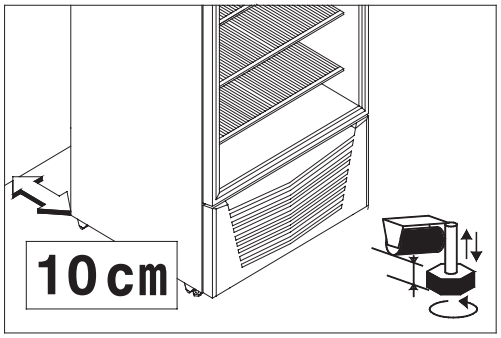


Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorchriftsmässige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialen, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpfichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

ESPAÑOL

INFORMES PARA EL USUARIO

INSTALACIÓN



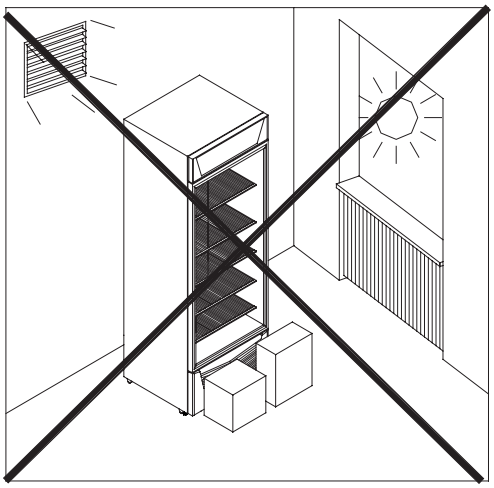
Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjugar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específcos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrío residuos de sarro.

La distancia de la pared debe ser almenos de 10 cm.

El banco debe ser puesto en plano (Arreglar los piedicillos), lejano de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.), no expuesto a los rayos del sol. El buen funcionamiento del equipo puede ser comprometido por la infuencia de movimientos continuos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, toberas de aire acondicionado, etc.).

El grupo condensador necesita estar en condición de libre recambio de aire; entonces las zonas de areación ne deben ser obstruidas por cajas u otro.

No colocar el equipo al exterior y no exponerlo a la lluvia.



Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible. No usar aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado.

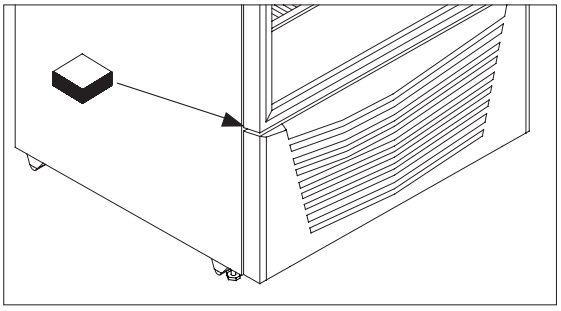
El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo. Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigoríco.

EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular foncionamiento del equipo son especifcadas en **la placa de datos técnicos.**

Cuidado! No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada si estos no son del tipo recomendado por el fabricante.

Cuidado! No conservar sustancias explosivas, como recipientes bajo presión con propelente infama - ble, en este aparato.



Insertar entre la puerta vidriada y la carretilla el expreso pedazo de madera para evitar afojamientos del marco durante los transportes.

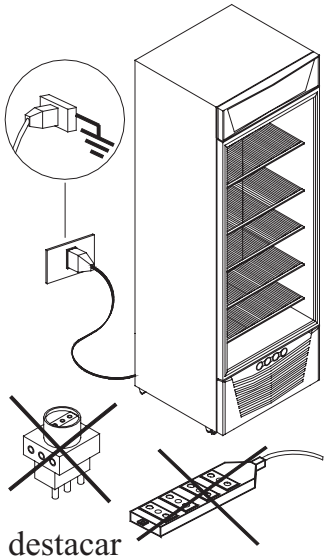
Reposicionar el pedazo de madera cada vez que se transporte nuevamente el aparato.

UTILIZACION ESTACIONAL

Si la máquina tiene que ser dejada ináctiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes :

- quitar el enchufe de la toma de corriente;
- limpiar y secar bien el mueble;
- dejar un poco abierta la puerta de vidrio para evitar la formación de malos olores;
- dejar el equipo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos y cubrirlo con una tela.

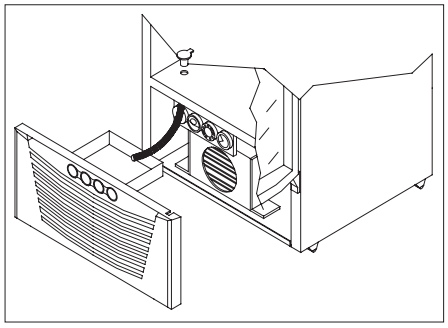
PUESTA EN SERVICIO



Asegurarse de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponda a la de la red. **LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA CUAL EL REFRIGERADOR SERÁ CONECTADO DEBE SER PROTEGIDO POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL DE ALTA SENSIBILIDAD (In=16A, Id=30mA) Y CONECTADO A LA INSTALACIÓN GENERAL DE TIERRA.** El fabricante declina cualquier responsabilidad por eventuales daños causados a personas o cosas debidos a la inobservancia de esta norma. **La puesta a tierra es necesária y obligatoria para el buen foncionamiento del equipo**. **Por lo que respecta a la conexión, no utilizar en absoluto reducciones, cables de prolongación ni tomas múltiples. La conexión tiene que llevarse a cabo DIRECTAMENTE a la red de alimentación.**

MANUTENCIÓN PERIÓDICA

Cualquier intervención sobre el equipo por el usuário requiere absolutamente destacar el enchufe de la toma de corriente. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación para verifcar si está estropeado. Si el cable de alimentación está dañado, no usar el aparato ni intentar repararlo: él tiene que ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia o, de todo modo, por una persona al igual cualifcada, en forma que se evite todo riesgo. Ninguna protección (rejilla o carter) debe ser quitada por personal no califcado. Evitar rigurosamente de hacer funcionar el equipo con dichos resguardos sacados. **La eventual sostitución de las làmpararas debe der a cabo exclusivamente por personal técnico cualifcado. Las lamparas tienen que ser subsitituidas solo por medio de lamparas identicas.**



Periódicamente, limpiar el condensador **aletado** de las impuridades (polvo, etc...) que se hayan acumulado entre les aletas y la superfcie frontal impidiendo una buena circulación del aire. **La operación debe ser ejecutada exclusivamente por un técnico califcado.** Un condensador sucio infuye negativamente en el rendimiento de la instalación, reduciendo sus prestaciones y determinando inútiles consumos de energía eléctrica. La limpieza puede ser edjecutada con un común aspirador o, en falta, con una escobilla de sedas.

Para una buena conservación de las superfcies del equipo, recurrir a la **limpieza periódica.**

MUEBLE EXTERNO: cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórbido empapado en agua **y detergente neutro**; enjugar y secar con cuidado.

SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE : lavar con agua caliente y jabones neutros y enjugar con un chiffon sople; **evitar lana de acero o hojas de fbras metálicas porque pueden deteriorar las superfcies.**

SUPERFICIES DE PLÁSTICA : lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un pañuelo sople; **evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deteriorían permanentemente las superfcies.**

PARTES DE VIDRIO : para la limpieza **de los vidrios utilizar sólo productos específcos** . Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrío residuos de sarro.

LIMPIEZA DE LA CUBA

Para la limpieza, proceder como sigue :

1) Colocar los alimentos en específcos contenedores refrigerados a la misma temperatura.
2) Apagar el aparato accionando el interruptor principal (si es presente) y destacando el enchufe.
3) Dejar la puerta abierta y esperar que la temperatura en la cuba esté igual a la del ambiente.
4) Lavar y enjugar el interior de la cuba con un paño utilizando detergentes neutros.

Insertar el enchufe y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.

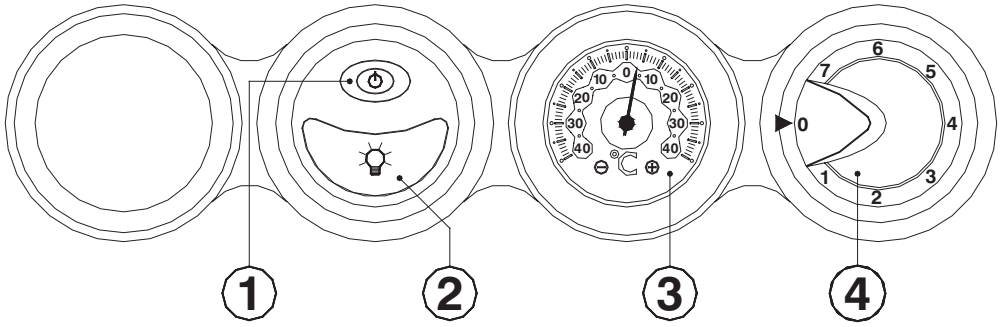
Limpiando, no utilizar choros de agua: podrían alcanzar las partes eléctricas y estropearlas.

No utilizar, para acelerar el proceso de descongelación, dispositivos mecánicos u otros medios que sean diferentes de los recomendados por el fabricante.

AJUSTE DE TEMPERATURA Y COMANDOS

MODELO EIS S40

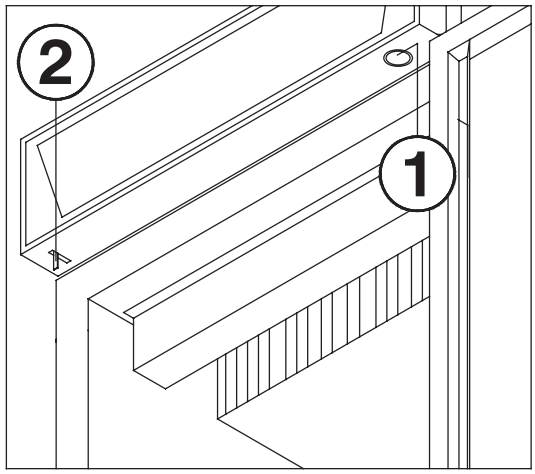
Todo aparato frigorífco está equipado con un termóstato para el mantenimiento automático de la tem - peratura, la más adecuada y prefjada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fria o demasiado poco fria, habráque accionar el pomo **(4)**. Los números de la escala graduada no indican el valor de la temperatura, sino posiciones de referencia: al número mayor corresponde una temperatura más fría. **El desescarche es manual**: se aconseja efectuar un desescarche manual cuando el espesor de la escarcha en las paredes o en los entrepaños refrigerantes sobresale 5 mm. Para la limpieza véase 'LIMPIEZA DE LA CUBA'.



1)Interruptor principal
2)Interruptor de alumbrado
3)Termómetro
4)Termostato

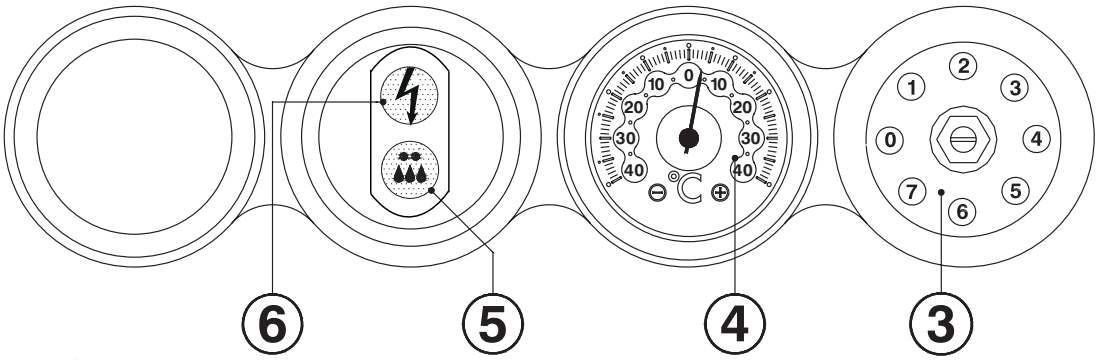
MODELO V50 BT

Todo aparato frigorífco está equipado con un termóstato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefjada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fria o demasiado poco fria, habráque accionar el tornillo de regulación (3).
Los números de la escala graduada no indican el valor de la temperatura, sino posiciones de referencia: al número mayor corresponde una temperatura más fría.
El equipo efectua un desescarche automático.

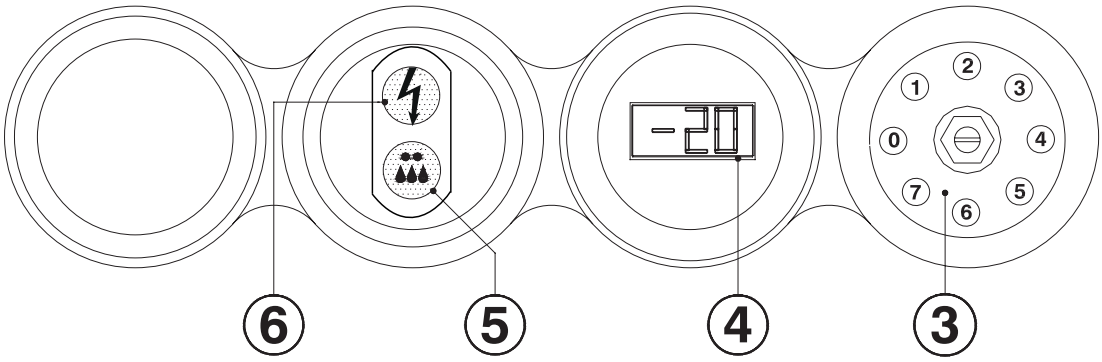


COMANDOS

1) Interruptor de alumbrado
2) Microinterruptor del ventilador interno
   (con puerta abierta: ventilador interno non conectado)
3) Termostato
4) Termómetro
5) Lámpara testigo de desescarche
   (encendida durante el desescarche del grupo evaporador)
6) Testigo encendida: equipo conectado

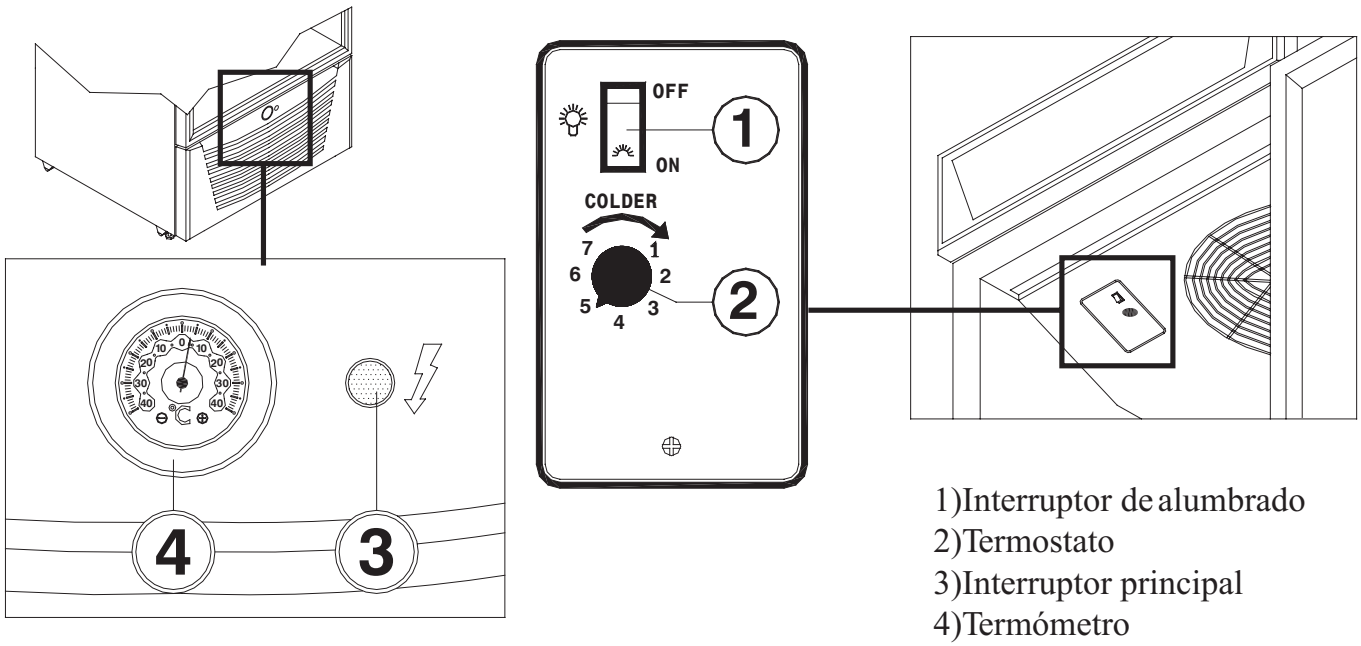


Opcional



MODELO V50 TN

Todo aparato frigorífco está equipado con un termóstato para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefjada para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fria o demasiado poco fria, habráque accionar el pomo **(2)**. Los números de la escala graduada no indican el valor de la temperatura, sino posiciones de referencia: al número mayor corresponde una temperatura más fría. Este modelo de frigorifero está equipado también con un termostato **"no frost"** de seguridad (no regulable) que elimina el riesgo de empacamiento de hielo alrededor del evaporador.



1)Interruptor de alumbrado
2)Termostato
3)Interruptor principal
4)Termómetro

INFORMES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA

BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigorífcos son debidas, en la mayo - ridad de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa. Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

El equipo no funciona :

- controlar que la corriente llegue regularmente a la toma;
- controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma;
- controlar la continuidad de los fusibles (solamen te en las versiones con fusibles de protección).

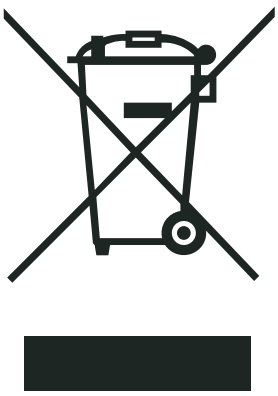
La temperatura interna no es satisfactoria :

- controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor;
- controlar que no haya una excesiva acumulación de hielo sobre el evaporador o sobre el castillo evaporante;
- controlar el ajuste de la temperatura;
- controlar que el condensador aletado no esté atascado u obstruido;
- controlar que detrás el aparato haya sufciente espacio para el pasaje del aire;
- **controlar el cierre perfecto de la puerta.** Los modelos EIS 45.2 / 55.2 utilizan un dispositivo que, cuando se abre la puerta, desconecta automáticamente el ventilador aspirador interno; ésto para evitar una mayor entrada de aire caliente al interior de la cuba

El equipo es ruidoso :

- controlar que la todalidad de tornillos y tuercas esté bien atornillada;
- controlar que el equipo esté bien nivelado;
- controlar que cualquier tubo o pala de los ventiladores no toque otras partes.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINICIÓN CORRECTA DEL PRO - DUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC



Al fnal de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a las desechos urbanos. Puede entregarse a centros especifcos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico signifca evitar posibles consecuen - cias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energia y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.